**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 89 (1971)

**Heft:** 72

Heft

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 27. März 1971 Berne, samedi 27 mars 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. 9 (031) 61 2000 (Eidg. Arm für das Handelsregister 9 [031] 61 2640) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. p (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce p [031] 61 2640) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 et. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### Nº 72 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Regionallager-Genossenschaft Coop Sargans.

Bilanzen .. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions,

### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassver-träge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Auf-träge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schwei-zerischen Handelsamtblat, Effin-gerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres dovient par-venir à la Fenille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Desgleichen haben die Schuldner

sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzunelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen

Chen. Den Gläubigerversammlungen ben Gläubigerversammlungen und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous eeux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'Office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillie arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de eréances garan-ties par gage immobiller doivent annoncer leurs créances en indi-quant séparément le capital, les in-térêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dé-noncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code évit l'également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que cosoit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, Il e III, 123)

I creditori del fallito e tutti celoro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuara all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cassano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I tiolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare il loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, indictre, se il capitale è sculto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

Itiolari di serviti sorci sotto impero dell'antico diritto e non ancora iscrite a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese enito 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insituade non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codece civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti di metterii a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scussibile, il foro diritti di pesno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnati all'ufficio entro il originarizi e tuti coloro che sono in possesso di titoli di pesno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnati

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich

#### Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das Konkursverfahren betreffend die SKC AG für Hotel-und Restaurationsbetriebe, Zürich 4, mangels Aktiven eingestellt ist, wird auf Verlangen eines Hypothekargläubigers die Liquidation gemäss Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft

prov. Bl. 270: Gasthof z. «Rosengarten» in Birwinken TG

Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht, auch für Dienstbarkeiten: bis 6. April 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich

Gemeinschuldnerin: Müller A. Holding AG, Langstrasse 62, Zürich 4. Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1971. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 2. April 1971, 15 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstrasse 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4. Eingabefrist: bis 27. April 1971.

# Kt. Bern - Konkursamt Büren, 3294 Büren a. d. Aare

### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Kunz Anton, Interieur, früher Byfang 32, Pieterlen, nun Kontrollstrasse 15 in Biel, Geschäft früher Güterstrasse 23 in Biel, ist am 15. März 1971 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt

Kt. Bern - Konkursamt, 3800 Interlaken

Gemeinschuldnerin: Baumann-Stähli Anna Margrith, geb. 1908, von Saanen, Hotelière, Hotel Sternen, Brienz, wohnhaft in Ebligen/Ober-

Eigentümerin der Grundstücke Brienz-Grundbuchblatt: Nr. 1830 und Oberried-Grundbuchblätter Nr. 1300, 1298, 1178, 1172, 1267 und

Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1971. Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis und mit 16. April 1971.

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug

Gemeinschuldnerin: Hospital Supply AG, mit Sitz in Zug, Baarcr-

sutasse 11/a.
Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. April 1971, 15 Uhr, im Hotel «Rössli», Vorstadt, Zug.
Eingabefrist: bis 27. April 1971.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg

Faillie: Enal SA, participer, administrer, gérer et financer des entreprises de tous genres, etc., à Fribourg, Chemin Ritter 74. Date-de l'ouverture de la faillite: 10 février 1971.
Délai pour les productions et les servitudes: 7 avril 1971.

### Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Bascl

# Vorläufige Konkursanzeige

Ueber den Nachlass des am 26. Januar 1971 verstorbenen Hauser-Theisinger Oscar, Dornacherstrasse 157, gew. Inhaber der Firma «Oscar Hauser, Perfecta-Polster», Güterstrasse 311, in Basel, wurde am 22. März 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen

#### Zweite Auskündung

Zweite Auskündung
Gemeinschuldnerin: Firma Heene Joachim & Co, Bauunternehmung,
St. Jakobstrasse 57a, St. Gallen.
Konkurseröffinung: 25. Januar 1971.
Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 31. März 1971, 14.30 Uhr, im
Restaurant «Stadt-Bären», Vadianstrasse 13, St. Gallen.
Eingabefrist: für Forderungen bis 20. April 1971.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 10. April 1971 betreffend die Liegenschaften:

Parzelle Nr. 279, E. Blatt 279, Waid, Salmsach, bestehend aus: Wohnhaus Nr. 370 mit Gebäudegrundfläche, Hofraum usw.

Parzelle Nr. 404, E. Blatt 404, Waid, Salmsach, bestehend aus: Wohnhaus Nr. 369 mit Gebäudegrundfläche, Hofraum usw.

Die Liegenschaftsbeschriebe liegen beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen, zur Einsicht auf.

Kt. Graubünden - Konkursamt, 7000 Chur

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation Art. 193 SchKG

Art. 193 SchKG

Schuldnerin: Ausgeschlagene Hinterlassenschaft des Bezzola Paul Rudolf, Altstoffe, Kasernenstrasse 153, Chur.

Datum der Liquidationseröffnung: 19. März 1971 mitget. 23. März 1971.

Datum der ersten Gläubigerversammlung: Montag, 5. April 1971, 14.30 Uhr im Büro des Konkursamtes, Kornplatz, Chur. Eingabefrist: bis 12. April 1971.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio

# Avviso di continuazione di procedura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori

Liq. N. 1/1971 Inc. N. 439

Eld. N. 1/19/1 Inc. N. 4.99

Fallita: Ditta Trasta SA, Stabio, rappresentata dall'amministratore unico Sig. Giannino Travaini, in Stabio.

Data dei decreti: 4 febbraio 1971 e 23 febbraio 1971.

Un creditore ipotecario avendo chiesto la continuazione della procedura, in via ordinaria, entro dieci giorni, di cui alla pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio № 48 del 27 febbraio 1971, es ul Foglio ufficiale sottonale, № 17 del 2 marzo 1971, anticipando Fr. 5000.—, la liquidazione viene continuata a sensi dell'art. 232 LFE & F.

& F.
Data della prima adunanza dei creditori presso l'ufficio esecuzione e fallimenti Mendrisio, Palazzo Pretorio, Sala № 2: 8 aprile 1971, alle ore 9.30 ant.

Termine per la notifica delle servitù: 20 aprile 1971. Termine per la notifica dei crediti: 30 aprile 1971.

Beni immobili da realizzare, siti in territorio di Stabio (RFD):

Natura	Mapp.	Superficie mq.	Stima Ufficiale		
Abitazione	379 A	485	Fr. 230 000		
Portico	379 B	32	Fr. 800.—		
Corte	379 C	69	Fr. 1 035		
	Totale	586	Fr. 231 835.—		

Stima peritale: Fr. 259 431 .iritto permanente: per posteggi privati di rimpetto al negozio Fr. 20 000.--.

6850 Mendrisio, 24 marzo 1971 Ufficio dei fallimenti

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1400 Yverdon

Critic Vadu - Once des l'aimies, 1760 l'Action (1984). Seitles Bettex Daniel, fils de Philippe, allié Riff, 1947, originaire de Combremont-le-Petit, Boucherie, rue d'Orbe, 3, Yverdon, actuellement domicilié à Châtel-St-Denis. Date du prononcé: 17 mars 1971. Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et autres droits: 16 avril 1971.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds (620)

Faillie: Dame Perrin Josette, commerçante, originaire des Ponts-de-Martel et de Noiraigue, ancienne propriétaire du Bar Mocambo, avenue Léopold-Robert 79, domiciliée rue des Crétêts 120, à La

Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: jugement du 16 mars 1971.

Liquidation sommaire, article 231 LP ordonnée le 22 mars 1971.

Délai pour les productions: 16 avril 1971 inclus.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

(SchKG: 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original our rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans lès dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich

### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren Lardi-Dubler Ilse E., Agnesstrasse 25, Zürich 4 (Firma A. Lardi's Erbin), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.
Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. März 1971 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel

anzuheben.
Innert der gleichen Frist können Begehren um Abtretung der Rechte nach Art. 260 SchKG zur Fortsetzung eines Passivprozesses, bezüglich Eigentumsansprachen und / oder Bestreitung der Begünstigung aus ZLebensversicherungen schriftlich beim Konkursamt, wie auch Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Außichtsbehörde eingereicht werden.

#### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma Famulus Zürich AG, Weinbergstrasse 149, 8006 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur

Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn
Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt
vom 27. März 1971 (Nr. 72) an gerechnet, mittelst Klageschrift in
Doppel beim Einzelrichter imbeschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt beteachtet wird.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (605)

#### Kollokationsplan und Inventar

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Thomet AG, Handel
mit und Fabrikation von Haushaltungs- und Waschmaschinen verschiedener Art, Rotachstrasse 23, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan
und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn
Tagen, von der Bekanntmachung im Schwei erischen Handelsamtsblatt, Bern, vom 27. März 1971 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift
im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8600 Dübendorf

# Kollokationsplan und Inventar

Kollokationsplan und Inventar
Im Konkursverfahren über Hauser Fernand, geb. 1925, Müllerwis 21,
8606 Greifensee (vormals in Dübendorf), Inhaber der Einzelfirma «Offsetdruck Fernand Hauser», Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, vom 27. März 1971 an gerechnet (Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt) mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Uster anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt. Innert der gleichen Frist sind:

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde einzureichen,
 Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss SchKG Art. 260 hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen schriftlich beim obengenannten Konkursamt geltend zu machen; ansonst Verzicht angenommen wird.

Ncuauflage des Kollokationsplanes zufolge Zulassung einer bisher sistierten Forderung
Gemeinschuldner: Kocher Ernst, Yoga-Institut, Waisenhausplatz 25,
Bern. Wohnung: Bellevuestrasse 151, Spiegel.
Anfechtungsfrist: 6. April 1971.

Im Konkurse über Hägi Kaspar, Sabotec, Hirtenhofstrasse 32, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

# Kt. Bascl-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel

# Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:
I. Morath-Ziltener Paul Dietrich, gew. Inhaber der Firma «Dieter Morath-Ziltener», Hotel-Restaurant Bären, Rothenburg LU, nun wohnhaft Breisacherstrasse 79, in Basel;
Z. Zimmermann-Caspers Max, gew. Inhaber der Firma «M. Zimmermann», Restaurant, Kasernenstrasse 23, wohnhaft Clarastrasse 34, in Basel;

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

### Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau

Im summarischen Verfahren des Schneider Walter, geboren 1906, Metzger, von Thalheim, wohnhaft in Aarau, Weinbergstrasse 11, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar (Ausscheidung von Kompetenzstücken usw.) sind bspätestens 6. April 1971 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als aner-

kunnt gelten. Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 16. April 1971 schriftlich beim Konkursamt Aarau zu stellen.

#### Kt. Aargau - Konkursamt, 4800 Zofingen (622)

Im summarischen Konkursverfahren über Schürch Markus, Automechaniker, Murgenthal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 6. April 1971 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von

Solist Flati und Inventar als anerkannt getten.
Alffällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

# Ct. dc Vaud - Office des faillites, 1530 Payerne

Failli: Montandon Jean-Claude, 1937, «J.C. Montandon, musique», Grand-Rue 31, à Payerne. Date du dépôt: 27 mars 1971.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

# Ct. du Valais - Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges

Failli: Corthay Marcel, «Vieux Valais», Verbier/Bagnes.

Par suite de productions tardives, l'état de collocation des créanciers est déposé à nouveau à l'office précité où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 27 mars 1971, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

# Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG, 263)

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern

Auflage der Verteilungsliste

Gemeinschuldnerin: Firma Set-Normbau AG, Thunstrasse 36, 3000 Anfechtungsfrist: 6, April 1971.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG, 268) (L.P. 268)

#### Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Solothurn - Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten

Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 18. März 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta Arcasa SA, Corso Elvezia № 10, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 22 marzo 1971 della pretura di Lugano-Città.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2000 Neuchâtel

La liquidation de la faillite de Lienhard Theo «Laiterle du Chalet», Seyon 4, Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 22 mars 1971.

#### Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2000 Neuchâtel

La liquidation de la faillite de Pellet A. & Cie, Radio-TV, rue des Poteaux 4, Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 22 mars 1971.

# Konkurssteigerungen

(SchKG, 257-259)

#### Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

Kt. St. Gallen - Konkursamt Untertoggenburg, Flawil

(606)

1. Parzelle Nr. 2340 Toggenburgerstrasse, Flawil bestehend aus 26 a 25m² Cebäudegrundfläche und Hof, Fabrikgebäude Nr. 2215, Tankgebäude Nr. 2349 (im Baurecht), Grenzen It. Grundbuchplan Nr. 54 Verkehrswertschätzung vom 17. Oktober 1968 Fr. 63 5000.—
Zugehör zu dieser Parzelle It. separatem Verzeichnis (Maschinen)

Parzelle Nr. 2585, Toggenburgerstrasse, Flawil bestehend aus 27 a 70m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Wiese, Grenzen It. Grundbuch-plan Nr. 54 Verkehrswertschätzung vom 20, Dezember 1961 Fr. 2000.—

Fr. 650 000
Fr. 250 000.—
Fr. 900 000.—
Fr. 45 000.—

zu Ziff. 2 Fr. 45 000.—

Die Liegenschaften werden getrennt und gemeinsam und die Zugehör wird separat und zusammen mit Parzelle Nr. 2340 ausgeboten. Der
Zuschlag erfolgt für das bzw. die Angebote, welche insgesamt die
höchsten Erlöse geben.

Besichtigungen der Liegenschaften sind an Werktagen während der
normalen Arbeitszeit immer möglich, ohne Voranmeldung. In der
Fabrik wird gegenwärtig noch gearbeitet.

An der Steigerung sind Fr. 50 000.— bar zu bezahlen, der Rest ist
innert vier Wochen zu begleichen. Dies gilt für die Versteigerung beider Parzellen zusammen samt Zugehör, wie auch von Parzelle Nr. 2340
allein oder mit Zugehör, Für Parzelle Nr. 2585 allein wurde Barzahlung auf Fr. 10 000.— angesetzt, für einzelne Maschinen ist der gesamte Kaufpreis bar zu erlegen falls er weniger als Fr. 2000.— beträgt,
sonst beträgt die Barzahlung Fr. 2000.—, und der Rest ist innert zwei
Wochen zu begleichen.

Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff KV,
Art. 130 ff VZG sowie auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961/
30. September 1965 betreffend den Grundstückerwerb durch Personen
im Ausland verwiesen.

im Ausland verwiesen.

9230 Flawil, den 24. März 1971

# Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, La Chaux-de-Fonds

# Enchères publiques d'immeubles

Le vendredi 30 avril 1971, à 14 h. 30, à l'Hôtel Judiciaire, avenue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds (salle du Tribunal, 3ème étage), l'office des faillites soussigné vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble sis Passage du Centre 3, à La Chaux-de-Fonds, dépendant de la masse en faillite de la succession répudiée et insolvable de Geiser Isaac Jacob, quand vivait, maître-boucher, à La Chaux-de-Fonds.

## Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Article 817, plan fol. 2, Nos 221 et 222, bâtiment et dépendances de 160 m².

Estimation cadastrale:
Assurance incendie:
Estimation de l'office:
Fr. 110 000.— +75% Fr. 75 000.— Fr. 110 000.— +75% Fr. 80 000.—

Estimation de l'office: Fr. 80 000.—
Pour une désignation plus complète de l'immeuble, des servitudes et des accessoires immobiliers, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'un rapport de l'expert.
Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert pourront être consultés à l'office des faillites dès le 12 avril 1971.
La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.
L'immeuble pourra être visité le lundi 26 avril 1971 de 14 h. à 16 h.

2300 La Chaux-de-Fonds, 27 mars 1971

Office des faillites. Le préposé

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (SchKG. 316\* bis 316\*)

Kt. Aargau - Bezirksgericht Zofingen (625)

### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung über Hunzi-ker Walter, Möbelschreinerei und Innenausbau, Safenwil, liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators gemäss Art. 316r SchKG bis und mit 16, April 1971 auf der Gerichtskanzlei Zofingen zur Einsicht der Gläubiger auf.

4800 Zofingen, den 25. März 1971

(612)

Bezirksgericht Zofingen

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

Das Konkursversahren über Dolder Bruno, Autozubehör en gros, opposizioni al concordato.

Ct. Ticino - Pretura di Locarno-Campagna, Locarno

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dalla debitrice ditta Variel Contone SA, in Contone, è stata fissata per il giorno di venerdi 2 aprile 1971 alle ore 16.00.

6600 Locarno, 23 marzo 1971

Il Pretore: avv. Gf. Franscini

# Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 9. März 1971 den von Hörtig Walter, Ottenbergstrasse 1, 8049 Zürich, den Giläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag im Konkurs auf einer Basis von 15% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechts-

8000 Zürich, den 25, März 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich 4. Abteilung

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Zürich - Konkurskreis Riesbach-Zürich

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Hindermann F. & Co, Kreuzstrasse 39, 8008 Zürich, liegt der Kollokationsplan zufolge Zulassung einer nachträglichen Forderungseingabe den beteiligten Gläubigern beim Liquidator zur Einsicht auf. Gläubiger, welche diesen Nachtrag anfechten wollen, haben binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Samstag, den 27. März 1971 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel einzureichen.

8001 Zürich, den 23, März 1971

Der Liquidator: Dr. P. Giezendanner Kappelergasse 14, 8001 Zürich

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich

Lastenverzeichnis im Spezialliquidationsverfahren

Lastenverzeichnis im Spezialliquidationsverfahren

Im Spezialliquidationsverfahren betreffend die Inter-Giro, Verrechnungsstellen AG, Sumatrasteig 4, 8006 Zürich, liegt das Lastenverzeichnis bezüglich den Liegenschaften in der Gemeinde Quarten SG Parzeilen Nr. 1420 (Tal-Mols), Nr. 1323 (Tüfriet-Mols) beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 72 vom 27, März 1971) an gerechnet, mittels Klageschrift im Dopel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

8042 Zürich, 22. März 1971

Konkursamt Unterstrass-Zürich Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6

Kt. Zürich - Bezirksgericht Dielsdorf

Dahinfallen der Nachlass-Stundung Das Bezirksgericht Dielsdorf hat in seiner Sitzung in Sachen Pet-schen Thomas, Gipsermeister, Baumackerstrasse 423, 8107 Buchs ZH betreffend Nachlassstundung beschlossen:

etreffend Nachlassstundung beschlossen:

1. Die dem Gesuchsteller mit Beschluss vom 23. September 1970 bewilligte Nachlassstundung wird als beendigt erklärt.

2. Die Kosten, darunter eine Gerichtsgebühr von Fr. 60.— werden dem Gesuchsteller auferlegt.

3. Mitteilung an den Gesuchsteller und den Sachwalter sowie nach Eintritt der Rechtskraft an die Betreibungsämter von Niederhasti und Buchs, das Handelsregisteramt des Kantons Zürich, das Grundbuchamt Niederglatt und durch Publikation im Schweizrischen Handelsamtsbaltt und im Kantonalen Amtsblatt an die Gläubiger mit dem Hinweis, dass die Wirkung der Stundung mit dem Datum der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dahinfällt. blatt dahinfällt.

biatt dannfallt. Ein Rekurs gegen diesen Beschluss kann innert 10 Tagen von der schirftlichen Mitteilung an schriftlich und begründet im Doppel unter Beilage dieser Ausfertigung und allfälliger Belege beim Obergericht des Kantons Zürich eingereicht werden.

8157 Dielsdorf, den 24. März 1971

Kt. Aargau - Konkursamt Kulm, Unterkulm

Kraftloserklärung von Inhaberschuldbriefen aus-Konkurs Im Konkurse über die Löwensitz AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Beinwil am See, sind nachstehende Inhaberschuldbriefe kraftlos erklärt worden (GB Beinwil am See Nr. 94, Plan 15, Parz. 1668, Nr. 131 und 314).

Inhaberschuldbrief Fr. 100 000.— V. Rang, Faustpfandgläubigerin
Bank Künzler AG, Zürich

Inhaberschuldbrief Fr. 100 000.— V. Rang Inhaberschuldbrief Fr. 50 000.— VI. Rang,

Es wird ausdrücklich auf Art. 69, Abs. 2 VZG und Art. 74 KV hin-

5726 Unterkulm, 23. März 1971 .

Konkursamt Kulm Stellvertreter

# Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurige

15. März 1971.

15. März 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Otta A.-G., Zürieh, in Zürieh 4 (SHAB Nr. 166 vom 19.7. 1945, S. 1718). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürieh am 15. 10. 1970 geändert. Der Name der Stiftung lauten unn Fürsorgestiftung der Firma Otta AG. Neue Umschreibung des Zweeks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Otta AG», in Zürieh, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unversehuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Stiftungsrat: unn aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschriften von Robert Bloeh, Hedwig Ott, Anna Winkler und Walter Lips erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Edward Ott, von Bischofszell, in Kilchberg ZH, Mitglied und Schrifführer des Stiftungsrates.

15. März 1971.

Brand'sche Familienstiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1962, S. 2639), Förderung der wirtschaftlichen Sieherung, des Wohlergehens und des Ansehens der Familie Brand usw. Unterschrift von Dr. Heinrich Brand erloschen. Hermann Brand, welcher den Zusatz «jun.» trägt, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar des Sitftungsvorstandes, sondern als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Brand sen., von und in Zürich, Kanzler, und Niklaus Brand, von und in Zürich, Schatzmeister, beide dem Stiftungsvorstand angehörend.

15. März 1971.

15. März 1971.

Personalfürsorgestiftung in Binzen, in Zürich 6 (SHAB Nr. 23 vom 28.1.1967, S. 352). Sehutz der in definitivem Dienstverhältnis der Architekturbüros Neuensehwander, Brennenstuhl und Stucky usw. stehenden Arbeitnehmer usw. Die Untersehrift von Günter Komatzki ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Helmut Furrer, von Bürehen, in Zumikon, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Walter Gossweiler, von Dübendorf, in Bern, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

15. März 1971.

Alters- und Unterstützungskasse der Pfenninger & Cie. A.-G., in Wäde ns wil (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2410). Stiftungsnurkunde mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. 1. 1971 geändert. Neue Schreibweise des Namens der Stiftung: Alters- & Unterstützungskasse der Pfenninger & Cie. A. G.; Wädenswil, Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeiter der Firma «Pfenninger & Cie. A.-G.», in Wädenswil, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtsehaftliehen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unversehuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, nun aus einem bis 3 Miglieder, Kontrollstelle sowie, gegebenenfalls, Verwaltungskommission.

15. März 1971.

Angestelltenfürsorge-Stiftung der Pfenninger & Cie. A.-G., Wädenswil, in Wädens wil (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2410). Stiftungsurkunde mit Besehluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. 1. 1971 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Angestellten der Firma «Pfenninger & Cie. A.-G.», in Wädenswil, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, in diesem letzteren Falle auch für bereits ausgeschiedene Angestellte. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, nun aus einem bis drei Mitgliedern, Kontrollstelle sowie, gegebenenfalls. Verwaltungskommission. gebenenfalls, Verwaltungskommission.

15. März 1971. Jubiläums-Stiftung der Schweizerischen Bankgesellsehaft (Fondation du Jubilé de l'Union de Banques Suisses), in Zürich 1 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1055). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eleonora Keller, von und in Zürich, Sekretärin des Stiftungs-rates.

15. März 1971.
Arbeiter-Fürsorgefonds der Fiat Automobil-Handels AG, Verkaufsstelle Zürieh, in Zürich 9 (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1966, S. 828).
Die Untersehrift von Riceardo Santarelli ist erlosehen, Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien Dr. Mario Vassbetti, italieniseher Staatsangehöriger, in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates.

15. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der International Business Maehines (Extension Suisse), in Zürich 1 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 255). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürieh vom 18. 2. 1971, ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Personalfürsorgestiftung der IBM (Sehweiz), Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Destinatäre der Stiftung sind, lautet «IBM (Sehweiz)».

15. März 1971.

15. März 1971. Personalstiftung der Tabak- und Zeitungshandel A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1964, S. 2567). Laut vom Bezirksrat Zürich am 1. 10. 1970 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

15. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der GABS Aktiengesellschaft, Wallisellen in Wallisellen (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2055). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Bülach am 3. 9. 1970 geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

15. März 1971. Personalvosrogestiftung der Firma Sehering Zürleh Aktiengesellsehaft, in Zürlich 9 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1967, S. 523). Die Unterschrift von Karl Lutz ist erloschen. Kurt Alfred Halter führt seine Kollektivuntersehrift zu zweien nicht mehr als Protokolführer, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates, Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Januaren Steresten zu, die Zürleh Mittilied terschrift zu zweien Annemarie Sieger, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates.

Personalfürsorgestiftung der Wollimex A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 6, 2, 1965, S. 404). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Sevelen (SHAB Nr. 237 vom 10, 10, 1970, S. 2294) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöseht.

16. März 1971. Pensionskasse der Firma Incontra AG Zürieh, in Zürich, Bleicherweg 33 in Zürich 2 (bei der Incontra AG Zürich), Stiftung (Neuein-

tragung), Datum der Stiftungsurkunder 8.1. und 19.2.1971, Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Ineontra AG Zürich», in Zürich 2, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Einziges Organ der Stiftungs: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Guido Turin, von Valeyressous-Ranees VD, in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates mit Einzeluntersehrift; Max Baldinger, von Zürich und Rekingen AG, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivuntersehrift zu zweien; Willy Heinz, von Zürich und Linthal GL, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Marz 1972.

Personal-Fürsorge-Stiftung Robert Ober, Zürieh, in Zürich 1 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1947, S. 3143). Die Untersehrift von Alfred Rey ist erlosehen. Neu führen Kollektivuntersehrift zu zweien Regula Ober, von Zürieh, in Küsnaeht, Mitglied des Stiftungrates, und Ernst Hauser, von Egnaeh, in Langnau am Albis, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates.

16. März 1971. Alterskasse der G. Wolfensberger AG., Grossbuchbinderei und Mappenfabrik, in Zürieh 3 (SHAB Nr. 165 vom 18.7. 1970, S. 1650). Die Untersehrift von Eugen Baettig ist erlosehen.

17. März 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Burlington International AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Mühlebachstrasse 54, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Mühlebachstrasse 54, in Zürich, Soulington International AG). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 12. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Burlington International AG», in Zürich, sowi deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles im Alter, bei Invalidität und Tod gemäss einem vom Stiftungsrat verfassten Reglement. Die Stiftung kann dieselbe Fürsorge auch für Angestellte und Arbeiter und deren Angehörige anderer Firmen der Burlington-Gruppe übernehmen. Organe der Stiftungs: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen: Dr. Willy Staehelin, von Amrissell, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Stuart Grant, britischer Staatsangehöriger, in Wangen ZH, und Erieh Seiler, von Triboltingen, in Greifensee, Mitglieder des Stiftungsrates.

17. März 1971.

Wohlfahrtsfonds für Angestellte der Steinzeugfabrik Embrach A.-G. in Embrach, in Embrach (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1957, S. 1680). Neu führt Einzelunterschrift Rudolf Meier, von Winterthur, in Seuzach.

#### Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

Bureau Aarwangen

16. März 1971.

Alters- und Hinterbliebenenfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft
Ernst Geiser, Landesprodukte, und der Ernst Geiser, Détail, Aktiengesellschaft, in Lang en 11 hal (SHAB Nr. 212 vom 10.9.1966,
S. 2868). Dureh Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom
15. Dezember 1970 wurde die Stiftungswindne geändert. Die bisher
veröffentlichten Tatsachen werden durch die Aenderung nur in bezug auf den Namen der Stiftung betroffen. Dieser lautet neu: Altersund Hinterbliebenenfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Ernst
Geiser, Landesprodukte, und deren Toehtergesellschafte in Langenthal. Walter. Moser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, womit
seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle führt als Sekretär
Kollektivunterschrift zu zweien Eduard Geiser, von und in Langenthal.

#### Bureau Bern

16. März-1971. 16. März-1971. Matter Lustenberger-Stiftung, im Bern (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1961, S. 3730). Gemäss öffentlicher. Urkunde vom 8. Januar 1971, genehmigt am 27. Januar 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsiehtsbehörde und am 12. Februar 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftung a Nachdem ihre Liquidation durehgeführt ist, wird sie gelöscht.

19. März 1971.

Merkur-Personal-Fürsorge-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1968, 8. 625). Die Untersehrift von Hugo Vonlanthen ist erlosehen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erfeit worden an Riehard Bittel, von Baltschieder, in Bern, Sekretär (ausserhalb des Stiftungsra-

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

18 mars 1971.

Fondation Marcel Aubry, au Noirmont (FOSC du 12.10.1968, No 240, p. 2206). André Cattin, des Bois, à Saignelégier, a été nommé secrétaire du conseil en remplacement de Bernard Rebetez, qui en demeure le viee-président. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

conseil de londation.

18 mars 1971.

Fondation Bourses d'Etudes Ciuy, au Noirmont (FOSC du 11.4, 1964, N°82, p. 1132). Par aete authentique du 15 mars 1971, ratifié par le Conseil eommunal du Noirmont, l'acte de fondation a été modifié en ec qui eoneerne le but: créer des bourses destinées à promouvoir les études supérieures et à aider les jeunes gens et les jeunes filles méritants de la eommune du Noirmont, de même que les enfants des membres du personnel Ginny et de ses sociétés affiliées résidant dans d'autres communes, à poursuivre des études supérieures.

### Bureau Schwarzenburg

19. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma P. Stöckli & Co., in Steinhaus, Sehwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Fürsorge für das Personal der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen (SHAB Nr.136 vom 14.6. 1969, S. 1375). Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus folgenden Personen: Paul Stöckli, Präsident (bisher) Walter Bauen (bisher) und Willy Aebersold, von Freimettigen BE, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Sckretär (neu). Der Präsident zeichnet mit je einem Miglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien, wie bisher. DieUnterschrift des ausgetretenen Rudolf Roth ist erlo-

### Luzern - Lucerne - Lucerna

17. März 1971.

Wagner & Grimm-Personalfürsorge-Stiftung, in Malters (SHAB Nr. 302 vom 24.12. 1966, S. 4097). Laut öffentlicher Urkunde vom 16. Februar 1971 wurde unter gleiehzeitiger Aenderung des Statuts der Name geändert in: Personalfürsorgestiftung der Fa. Wagner & Grimm AG. Der Gemeinderat von Malters hat am 23. Februar 1971 der Aenderung zugestimmt. Adresse: Werkstrasse 4 (bei der Stifterfirma).

17. März 1971

17. März 1971.
Stiftung Alters- und Pflegeheim Sonnbühl Ettiswil, in Ettiswil. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 16. Mai 1970 eine Stiftung. Zweek: Finanzielle Ermöglichung der Fürsorge für ältere, pflegebedürftige und kranke Personen, in besondern die Ermöglichung des Betriebes des Alters- und Pflegeheims Sonnbühl in Ettiswil. Organe der Stiftung sind der aus fünf Mitgliedern bestehende Stiffungsrat und die Revisoren. Präsident des Stiftungsrates ist lie. jur. Franz Schwegler, von Ettiswil. in Kriens; Vizepräsident Werner Kurzmeyer, von Luzern und Roggliswil, in Luzern; Aktuar-Kassierin Sr. Franziska Habermacher, von Rickenbach LU, in Ettiswil. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar-Kassierin.

#### Zug - Zoug - Zugo

Zug – Zoug – Zugo

12. März 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Eberhard Kalt-Zehnder, Buchdruckerei, Zug, in Zug, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1965, S. 560). Durch Beschluss der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 3. Juni 1970 wurde das Stiftungsstatut revidiert. Die Firma lautet nun: Fürsorgestiftung der Firma Kalt-Zehnder, Buehdruck, Offset, Verlag. Ferner ist mit Kollektiveciehnungsberechtigung zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden: Albert Müller von und in Unterägeri.

wählt worden: Albert Müller von und in Unterägeri.

18. März 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Raychem AG, in B a ar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1971 eine Stiftung, zweck der, Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der Stiftung zweck der, Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftliehen Folgen von Alter, Invalidität und Krankheit, sowie für die Hinterlassenen im Todesfall der Destinatäre. Ferner können bei besonderer Notlage der im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterlassenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Georges Lacroix, belgischer Staatsangehöriger, in Wezembeck/Belgien, Präsident; Roland Tschui, von Studen BE, in Unterägeri und Willy Huber, von Boswil AG, in Baar. Domizil: Sihlbruggstrasse (bei der Stifterfirma).

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

17. März 1971.

17. März 1971. Personalfürsorgestiftung der Saatzuchtgenossenschaft des Sensebezirks, in Düdingen (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1958, S. 3121). Aus dem Stiftungsrat ist ausgesehieden infolge Todes: Hermann Lüdi, Präsident. Als neuer Präsident wurde gewählt: Fritz Trachsel, von Müblethurnen, in Ueberstorf. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Lebern

16. März 1971.

16. März 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma Spätl & Co., in Bella ch. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlieher Urkunde vom 18. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehner der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtsehaftliehen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sinder aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Franz Späti, von und in Bellach, als Vizepräsident und Protokollführer; sie führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Kaselfeldstrasse 1, im Büro der Firma Späti & Co.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. März 1971.

Otto Spiess-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1966, S. 1317). Die Unterschrift von Prof. Dr. Paul Huber ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Kuratoriums Prof. Dr. Adolf Gasser, von Basel und Guggisberg BE, in Basel.

15. März 1971.
Wohlfahrtsfond der Tubag AG, in Basel (SHAB Nr. 101 vom 2.5. 1970, S. 1011). Der Sitz der Stiftung wurde nach Rein a eh BL verlegt (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1971, S. 598) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

15. März 1971.

15, März 1971.

Stiftung Eloxor, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Februar 1971 eine Stiftung. Zweek: Sehutz der Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie der Arbeitnehmer der in- und ausländischen Firmen, die ihr nahestehen, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens wegen Alters, Todes, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit. Es können auch Angehörige und Hinterbliebene der Arbeitnehmer unterstützt werden. Stiftungsrat: mindestens drei Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Alexander Alioth, von Basel und Arlesheim, in Arlesheim, Präsident; Dr. Max Roth, von und in Basel, und Laurenz gen. Lorenz Rechsteiner, von Appenzell, in Thervil, Domizil: Hagenaustrasse 12 (bei der Zweigniederlassung der Stifterfirma).

18. März 1971

Wohlfahrsfonds der Fördertechnik AG, in Basel (SHAB Nr. 52 vom 2.3. 1968, S. 460). Die Unterschrift des Georges Borer ist erlosehen. Unterschrift zu ewien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates, Guido Ackermann, von Breitenbach, in Dornach

# Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Basel-Landsehaff – Bale-Campagne – Basilea-Campagna

19. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Cryostar AG, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1971 eine Stiftung, Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Cryostar AG und für die Angehörigen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtsehaftliehen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invaledität, Tod und anderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Die Stiftungsratsmitglieder Dr. Thomas Speiser, von und in Basel, Präsident; Wolfgang Hollinger, von und in Basel, und Kurt Blattner, von Küttigen AG, in Pratteln, zeiehnen kollektiv zu zweien. Domizil: Rheinstrasse 81 (bei der Stifterfirma). terfirma).

# Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

22. März 1971. Pensionstiftung der Firma Glarner & Co., in Schaffhausen (SHAB Nr. 272 vom 20.11. 1965, S. 3661), Hans Glarner, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Stetten SH.

### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

Appelice A. A. 18. 18. März 1971.

Fürsorgestiftung der Kammgarnspinnerei Herisau, in Herisau (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Gemäss Entscheid des Stiftungstates vom 16. Dezember 1970, bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates von Appenzell AR als kantonale. Aufsiehtsbehörde vom 25. Januar 1971 wurde die Stiftung aufgelöst. Naehdem die Lindeling beandet ist wird sie eelöseht. Liquidation beendet ist, wird sie gelöseht.

20. März 1971.

Fürsorgefonds der Firma Hans Sonderegger, Weberei, Heiden, in Heiden (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1948, S. 460). Ernst Weber und Marie Hohl sind aus dem Stiftungsrat ausgesehieden; ihre Untersehriften sind erlosehen.

### St. Gallen - St-Gall - San Galle

15. März 1971.

15. März 1971.
Personafürsorgestiftung der Firma Dicht AG., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1969, S. 579). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 16. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publikationspflichtigen Tatsaehen wurden dabei nicht berührt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt René Halter, von Balgach, in Speieher AR, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. März 1971.
Stiftung der Firma Emil Wild & Co. A.-G., Zwirnerei und Effekt-zwirnerei, für Personalfürsorge, in St. Gallen (SHAB Nr. 218 vom 19. 9, 1964, S. 2833). Die Prokura von Alfons Meister ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Egger, von Eggersriet, in Untereggen, Protokollführer; er führt Einzelunterschrift.

in Untereggen, Protokolltunfer; er fund Einzeitungsschaft.

15. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfons Keller, Metallbau, Bauspenglerei, Sanitäre Anlagen, in St. Gallen (SHAB Nr. 224 vom 26.9. 1964; S. 2900). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geänett. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Keller, Metallbau & Spenglerei», derjenige der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Firma Keller Metallbau & Spenglerei.

15. März 1971.

15, Marz 1971. Fürsorgestiftung der Firma Reichenbach & Co. AG., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1964,S. 3036). Die Unterschrift von Karl Kostezer ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Werner Kobel-Hüttinger, von Trachselwald BE, in St. Gallen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Unterstrasse 15.

17. März 1971.

17. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Ziegler & Co. mech. Scherlerei Kronbühl-Wittenbach, in Kronbühl, Gde. Wittenbach (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1956, S. 248). Die Unterschriften von Adolf Ziegler sen, Präsident, und Claire Egger-Ziegler sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Adolf Ziegler, von Wittenbach, in St. Gallen, Präsident, und Hedy Ziegler-Bischof, von Wittenbach, in Kronbühl, Gde. Wittenbach; sie führen Einzelunterschrift.

17. März 1971

17. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Gamma AG, in Wil SG (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Die Unterschrift von Richard Gamma ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Gamma, von Schattdorf, in Amriswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1971.

Personalfürsorgestiftung des Architekturbüros Felix Schmid AG, in Rappers wil (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3082). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geärdert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

22. März 1971.

Stiftung der Grenzdivision 7, in St. Gallen (SHAB Nr. 82 vom 6. 4. 1968, S. 738). Die Unterschrift von Oberstlt. Robert Holzach Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Major Paul Gemperli, von Oberuzwil, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Rollektivunterschrift zu zweien.

22. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma von Lerber, vormals Neukomm & Co., in Unterterzen, Gde. Quarten (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1957. S. 652). Gemäss Beschluss des Stüftungsrates, vom 25. August 1970, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. März 1971, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Graubunden – Grisons – Grigioni

17. März 1971.

Fundaziun Chesa Rumauntscha (Casa Romontscha Cuera), in Chur (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1965, S. 2333). Stephan Loringett, Präsident, Dr. Anton Perini, Aktuar, und Otto Vital, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlogschen. Reto Florin, Vizepräsident, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neue Stiftungsrate sind: Toni Halter, von Igels, in Villa, als Vizepräsident; Dumeni Columberg, von Disentis, in Disentis, als Aktuar, und Padruot Signorell, von Sur i. O., in Chur, als Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier kollektiv zu zweien.

19. März 1971:

Deutsche Heilstätte Davos und Agra, in Davos (SHAB Nr. 60 vom 13.3.1971, S.598). Die Unterschrift von Direktor Dr. Julius F. W. Burchard wird gelöscht. Neuer Direktor ist Fromund Helmes, deutscher Staatsangehöriger, in Davos. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

19. März 1971.

Biblioteca Engiadinaisa, in Sils i. E. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2890). Carl Stapfer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Hans E. Lamprecht, von Bassersdorf ZH, in Zürich, er zeichnet kollektiv zu zweien.

19. März 1971

19. März 1971.
Norbert Levy Stiftung, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. November 1927 und 22. Februar 1971 besteht eine Stiftung. Zweck: Beiträge an die Ausbildung von Jugendlichen unter 20 Jahrenz leisten, für die aus gesundheitlichen Gründen ein Aufenthalt in klimatisch günstiger Lage besonders in Graubtinden angebracht ist oder die aus ihren persönlichen Verhältnissen beziehungsweise denjenigen ihrer Familie heraus ohne besondere finanzielle Beihilfe eine ihrer Begabung und dem schweizerischen Bildungsniveau entsprechende Schule nicht besuchen können. Kinder jüdischer Abstammung aus dem Vorkriegsdeutschland sind zu bevorzugen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Albert Genner, von Richterswil, in Kilchberg ZH, als Präsident, und Dr. Hans Bener, von und in Chur; beide zeichnen einzeln. Domizil: c/o Dr. Hans Bener, Bahnhofstrasse 42.

Aargau - Argovie - Argovia

Aargau – Argovie – Argovia

16. März 1971.

Angestellten- & Arbeiterfürsorgefonds der Häusler, Frey & Co. Aktiengesellschaft, in Le n z b u r g (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1963, S. 3260). Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden ernannt: Walter Frey, von Gontenschwil AG, in Lenzburg, und Hermann Steiner-Meier, von Dürrenäsch AG und Zürich, in Lenzburg. Der Fäsident und die beiden Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv

16. März 1971

16. März 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Umbricht AG, in Untersiggenthal. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Januar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Umbricht AG», in Untersiggenthal, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Zur Erreichung des Zweckes kann die Stiftung Versicherungsvertäge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ ist der aus der Mitgliedern bestehende Stiftungsval. Him gehören an und sind einzeln unterschriftsbercchtigt: Peter Umbricht-Lemmenmeier, von Untersiggenthal, in Böttstein-Kleindöttingen AG, als Präsident, und Dominik Umbricht-Lüönd, von Untersiggenthal, in Gebenstorf AG, als Protokollführer.

16. März 1971.

Stiftung Altersheim Oberentfelden, in Oberentfelden. Domizil:
beim Präsidenten des Stiftungsrates, Oberfeldweg 22. Unter diesem
Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 25. Januar 1971 eine
Stiftung errichtet. Sie bezweckt auf gemeinnütziger Basis die Errichtung und den Betrieb eines Altersheimes, den Bau und die Verwarteng und den Betrieb eines Altersheimes, den Bau und die Verwarteng und Schaffung weiGeorges-André Perret, déjà inscrit, jusqu'ici vice-président, deve de Georges-André Perret, déjà inscrit, jusqu'ici vice-président, qui de-

terer Einrichtungen und Vorkehren der Altersfürsorge in Oberentfelterer Einrichtungen und Vorkehren der Altersfürsorge in Oberentfelden. Die Einrichtungen der Stiftung sollen in erster Linie Einwohnern und Ortsbürgern von Oberentfelden zur Verfügung stehen. Organe der Stiftung sind der aus 7 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident Georg Knoblauch-Widmer, von und in Oberentfelden, und der Vizepräsident Ernst Sigrisk-Spörri, von Madiswil BE, in Oberentfelden, kollektiv unter sich oder je mit dem Aktuar Hans Rudolf Urwier-Abei, von Brittnau AG, in Oberentfelden, oder dem Kassier Fritz Hunziker-Hunziker, von Staffelbach AG, in Oberentfelden.

17: März 1971.

Otto Steinmann-Stiftung, in Wohlen (SHAB Nr. 130 vom 7.6. 1969, S. 1309). Anstelle der bisherigen Einzelunterschrift führen der Präsident des Stiftungsrates Dr. Alfred Morf, und die Mitglieder Rudolf Morf und Ernst Müller nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Otto Breitenstein, von Bettwil AG, in Wohlen.

# Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

12 marzo 1971.

Casa di Riposo San Giuseppe opera Don Guanella, in Tessere te (FUSC del 13. 8. 1966, No 188, p. 2597). Suor Angela Cettini, già presidente, dimissionaria, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuova presidente con firma individuale è: Suor Rosa Costantini, di nazionalità italiana, in Roma (Italia).

Suor Rosa Costantini, di nazionalità italiana, in Roma (Italia).

12 marzo, 1971.

Lu ga no (FUSC del 23, 4, 1955, Nº 94, p. 1068). Virginio Triaca, già vice-presidente, deceduto, e dott. Feruccio Bolla, già segretario, dimissionario, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr Feruccio Pelli, da Aranno, in Lugano, presidente (nuovo): Guido Bustelli, già presidente, ora vice-presidente; Dr Arturo Gusberti, da Mendrisio, in Lugano, segretario (nuovo): Don Corrado Cortella, membro, e Gaetano-Nino Skori, membro (già iscritti), tutti con firma collettiva a due.

12 marzo 1971.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Sulmoni S.A., in Luga no (FUSC del 16. 2. 1963, N° 39, p. 489). Questa fondazione radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni dell'art. 89 CCS (Decisione dell'Autorità di vigilanza sulle fondazioni del 30 ottobre

#### Distretto di Mendrisio

Distretto di Menarisso
18 marzo 1971.
Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Rodolfo Zulauf, in Mendrisio (FUSC del 3.3.1962, Nº 52. p. 664). Con decisione del consiglio di criettivo del 4 e 26 novembre 1970, ratificata dal Consiglio di Stato l'8 gennaio 1971, gli statuti della fondazione sono stati modificati su diversi punti che non concernono i terzi.

sono stati modificati su diversi punti che non concernono i terzi.

22 marzo 1971.

Fondo di previdenza per il personale della Balcana S.A., in Chiasso (FUSC del 17 settembre 1966, Ne 218, p. 2941). Guido Buzzi, decesso; Alma Ferrari e Umberto Lazzaroni, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo. La loro firma è estinta. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: D' Franco Maspoli, presidente (confermato); Konrad Hofmann, cittadino germanico, in Paradiso, vice-presidente; René Pfirter, da Pratteln, in Mendrisio, e Ezio Arrigo, da Caneggio, in Coldrerio, membri. La fondazione è impegnata con la firma del presidente o del vice presidente con un membro, come precedentemente.

# Waadt - Vand - Vaud

Bureau de Lausanne

Bureau de Lausanne 17 mars 1971. Fondation Haffkine (Haffkine Stiftung), à Lausanne (FOSC du 2.5.1970, p. 1012). La fondation est également engagée par la signa-ture collective à deux des membres: Jacques Kimche, de Oberhelfen-schwil SG, à Lausanne, et Jules Rueff, de Bâle, à Pully.

18 mars 1971.

16 mars 19/1.
Fondation en faveur du personnel de l'Entreprise Louis Streit, chauffages centraux, à Renens (FOSC du 23, 12, 1967, p. 4219), Statuts modifiés le 10 mars 1971 (décision de l'autorité de surveillance).
Nouveau nom: Fondation en faveur du personnel de l'Entreprise is Streit SA.

18 mars 1971.
Fondation Cossy, à Lausanne (FOSC du 25. 3. 1961, p. 864). La signature du président Louis Guisan est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Claude Bonnard, de Nyon et Arnex-sur-Nyon, à Bussigny.

### Bureau de Vevev

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Benrus Corporation, à Montreux (FOSC du 16.1.1971, p. 119). La dénomination exacte est Fondation en faveur du personnel de Benrus Corporation.

22 mars 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Luxar s.àr.l., à V ev e y (FOSC du 22.6. 1968, p. 1357). Suivant décision du Département de l'intérieur et de la santé publique du canton de Vaud, autorité de surveillance, du 18 août 1970, la fondation se dénomme maintenant Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Luxar S.A.

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

17 mars 1971.

Fonds de Prévoyance de Axhor S.A., précédemment à N e u c h âtel. Protéger le personnel de Axhor S.A. contre les conséquences économiques résultant d'évènements tels que la vieillesse, l'invalidité, la maladie, les accidents, le chômage, le service militaire, et de venir en aide aux membres de la famille du personnel décédé, fondation (FOSC du 27.1. 1968, No 22, p. 186). Par décision du conseil de fondation du 15 juin 1970, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 5 févirer 1971, la fondation a modifié ses statuts. Le siège a été transféré à D o m b r e s s o n. Les statuts originaires portant la date du 27 décembre 1967 ont été modifiés le 15 juin 1970. Le conseil de fondation est composé de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et des membres du conseil de fondation. Celui-ci est actuellement composé de: Marius Vauthier, du Pâquier NE, à Dombresson, président; Alfred Spahr, de ct à Longeau, membre; Maurice Jacot-Guillarmod, de La Chaux-de-Fonds, La Sagne et La Ferrière, à Neuchâtel, membre (inscrit); Jean-Jacques Leuba, de Buttes, à Peseux, secrétaire, nouveau, Blaise Salvisberg, secrétaire, a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la Fondation: c/o Axhor S.A. à Dombresson.

vient président; Denis Perret, de La Sagne, aux Ponts-de-Martel, nouveau, vice-président; Henri Perret, déjà inscrit, trésorier, comme jusqu'ici. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-présdient et du trésorier.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Bureau de Molters (alsirict du vul-de-Travers)

12 mars 1971.

Fondation Marlène Audétat, à La Côte-aux-Fées (FOSC du
26.7.1958, № 172, p. 2045). Maurice Montandon, de Travers et du
Locle, à Fleurier, a été nommé vice-président en remplacement de
Lucien Guillemin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Il
engagera la fondation par sa signature apposée collectivement avec
celle du président ou du secrétaire. Jean-Claude Landry, président,
est actuellement domicilié à Couvet.

19 mars 1971. 19 mars 1971. Echanges Scolaires des Bayards et des Verrières – Verdure et Santé, aux B a y a r d s (FOSC du 30.7. 1966, No 176, p. 2457). But: offrir verdure et santé aux enfants des villes de Suisse et de l'étranger. Le secrétaire Marcel Giroud est décédé, ses pouvoirs sont éteints. Robert Hainard, des Bayards, aux Prises rière Les Bayards, a été nommé secrétaire au comité de la fondation avec signature collective à deux avec le président, le vice-président, le caissier et le gérant.

#### Bureau de Neuchâtel

17 mars 1971.

Fondation de la Crèche, à Neuchâtel (FOSC du 20.6.1970, N° 141, p. 1424). Nouvelle adresse: ruelle William Mayor 2 (Etude de Me Ch.-Ant, Hotz et B. de Montmollin).

#### Genf - Genève - Ginevra

Genf – Genève – Ginevra

12 mars 1971.

Fondation en faveur du personinel de «Bon Génie» Brunschwig & Cie
et des sociétés affiliées, à G en è ve (FOSC du 8. 11. 1969, p. 2578).

Les pouvoirs de Marcelle Brunschwig et Marthe Chaudet sont radiés.

Michel Brunschwig, secrétaire (inscrit), nommé président, continue à
signer collectivement à deux. Jean-Jacques Brunschwig, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Rose-Marie Deriaz, d'Arnex-sus-Nyon VD, à Prilly VD, membre du
conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

12 mars 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de S. et M. Cavallero, à G e nè v e (FOSC du 2.5. 1970, p. 1012). Michel Cavallero, président (inscrit), et Silvio Cavallero, secrétaire (inscrit), atous deux membres du conseil, sont maintenant domiciliés à Choulex.

12 mars 1971.

12 mars 1971.

Fondation en favcur du personnel de la société Gesti-SA, à Genève (FOSC du 16. 11. 1968, p. 2484). Acte de fondation modifié le 18 novembre 1970. Nouveau siège: Pregny-Chambésy. Les pouvoirs de Xavier Clausen et Henri Borkowski sont radiés, Roland Moreillon, membre du conseil, jusqu'ici président, signe désormais individuellement. Adresse: Chambésy, 254, route de Lausanne, chez Gesti SA. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

12 mars 1971.

12 mars 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison JPE SA, à Genève (FOSC du 21.2.1970, p. 402). Les pouvoirs de Maurice Reinhard et René Desponds sont radiés, Jean-Pierre Ecofey, de Vulliens VD, à Genève, président; Jean Burkart, de et à Genève, secrétaire, et Humbert Monbaron, de Tramelan BE, à Lancy, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

12 mars 1971.

Fondation Mr et Mme Robert Nordmann, à Genève (FOSC du 18.7, 1970, p. 1652). Le foyer est exploité à l'enseigne «Les-Marron-niers»

Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Etablissements Jean Locca, à Vernier (FOSC du 23.11.1963, p. 3337). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

19 mars 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Clinique Bois Gentil, à G e n'ève (FOSC du 30. 10. 1965, p. 3418). Les pouvoirs de Soraya Gujvonnet sont radiés. René Jotterand, de St-Livres VD, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux. 19 mars 1971.

Fondation de prévoyance du personnel de A. Collet SA, à Genève (FOSC du 4,3.1961, p.644). Les pouvoirs de Léon Faraone sont radiés. Luc Racine, de La Chaux-du-Milieu NE, à Chêne-Bougeries, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

19 mars 1971.

19 mars 1971.

Caisse de pension du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 20.7. 1968, p. 1592). Les pouvoirs de Léon de Rudder sont radiés. Maurice Opprecht, jusqu'ici trésorier, nommé président, Jean Wanner, jusqu'ici secrétaire, nommé trésorier, et André Hoessly, d'Andeer GR, à Vandeeuvres, secrétaire, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

19 mars 1971.

Fondation en faveur du personnel d'Aquastar SA ci-devant Jeanrichard SA, à G en è v e (FOSC du 20.7. 1968, p. 1592). Les pouvoirs de Frédéric Robert et Roger Roulet sont radiés. Ult Tamm, de Suède, à Chêne-Bougeries, président, et Bernard-Dubas, de Lancy, à Plan-les-Ouates, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivment à deux.

# Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## Regionallager-Genossenschaft Coop, Sargans

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 914 OR

Dritte Vcröffentlichung

Anlässlich ihrer ausserordentlichen Delegiertenversammlung vom 18. August 1970 hat die Regionallager-Genossenschaft Coop Sargans beschlossen, die Aktiven und Passiven der Regionallager-Genossenschaft Coop Näfels infolge Auflösung derselben durch Fusion mit ihr zu übernehmen. Die Fusion ist mit Wirkung per 1. November 1970 erfelte.

uberneimen. Die Fastille der Schuld-folgt. Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft, welche dem Schuld-nerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist nach der dritten Publikation, ihre Forderung zwecks Be-friedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der Regio-nallager-Genossenschaft Coop Sargans anzumelden. (AA 160<sup>1</sup>)

7320 Sargans, 23. März 1971

Regionallager-Genossenschaft Coop Sargans

# Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich

ktiven	Bilanz per 31. Dezember 1970  Nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung				Passiven	
,		Fr.	4		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	,	4 531 273.02	Bankenkreditoren auf Sicht		60 626.36	
Bankendebitoren auf Sicht		2 111 282.95	Bankenkreditoren auf Zeit		73 330 192.—	
Bankendebitoren auf Zeit		61 401 885.20	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sie	ht	2 354 425.22	
Wechsel		7 684 418.86	Kreditoren auf Zeit		107 500.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen		7 004 410.00,	Sonstige Passiven		2 054 794.66	
ohne Deckung		203 007.64	Kapital	1	25 000 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen		203 007.04	Gesetzliche Reserven		100 000.—	
mit Deckung		9 295 000	Gewinnvortrag		131 164,23	
Sonstige Aktiven		1 911 834.80	Ocwiniivortiag .			
Nicht einbezahltes Kapital		16 000 000,—			300	
viciti emoczanies Kapitai					100 100 700 17	
	,	103 138 702.47		C "	103 138 702.47	
r			Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen:	Fr. 100 000,—		
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechn	ung per 31. Dezember 1970		Ertrag	
	•	Fr.	1		Fr.	
Passivzinsen		4 735 508.53	Saldovortrag vom Vorjahr		5 577.24	
Kommissionen		19 711.89	Aktivzinsen		5 394 232.01	
Bankbehörden und Personal		321 592.83	Kommissionen		176 060.99	
Geschäfts- und Bürokosten		185 590.19	Ertrag des Wechselportefeuilles		473 628.23	
Steuern und Abgaben		76 075.82	Errag des treemespersonnes			
Abschreibungen		479 854.98				
Reingewinn	Fr. 225 586.99	115 05 1.50				
Saldovortrag vom Vorjahr	Fr. 5 577.24	231 164.23	St. A. St.			
-		6 049 498.47		#12 -	6 049 498.47	
		Gewinny	Fr.			
		at a second				
	Zuweisung an gesetzlich		100 000		0.00	
	Saldovortrag auf neue l	Rechnung	131 164.3	23		
			231 164.3	23		

# Bank Landau & Kimche AG, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 1970 nac	Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro und Postcheckguthaben	15 565 732.11	Bankenkreditoren auf Sicht	2 741 921.84
Coupons	150 263.60	Bankenkreditoren auf Zeit	658 643.95
Bankendebitoren auf Sicht	26 176 992.67	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	42 353 983.80
Bankendebitoren auf Zeit	1 369 705.75	Kreditoren auf Zeit	33 149 954.95
Wechselportefeuille	7 290 916.37	Depositenhefte	1 446 109.12
Debitoren ohne Deckung	4 303 223.20	Checks und kurzfristige Dispositionen	44 618.75
Debitoren mit Deckung	30 704 305.92	Sonstige Passiven	4 247 504.15
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 610 962.95		Dividenden	588 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	313 141.40	Aktienkapital	4 200 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 388 950.95	Statutarische Reserven	1 400 000.—
Wertschriften, Dauernde Beteiligungen	7 790 259.30	Freie Reserven	6 000 000.—
Sonstige Aktiven	54 026,90	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	276 781,61
Company of the second second second second second	97 107 518.17	bring seems committee to a seem a seem and a seem and a seem and a seem as a	97 107 518.17
Akkreditive: Fr. 2 702 236.45		Akkreditive: Fr. 2 702 236.45	. 1
Garantien: Fr. 5 113 618.—		Corontian: Er 5 112 619	
Odramich. 11. 5.115 016.—	territoria.	oh and of the state of the stat	
CENTRAL CONTROL OF THE CONTROL OF TH		THE YEAR OF THE PARTY OF THE PA	a many transmit a gr
Aufwand	Gewinn- und Verlusti	echnung pro 1970	Ertrag
Mariatri e a de reconoción de la composição de la composi			
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	2 172 343.68	Gewinnvortrag 1969	187 296.48
Bankbehörde und Personal	2 699 673.80	Aktivzinsen	4 950 649.29
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen des Personals	245 705.45	Aktivkommission	2 650 216.30
Geschäfts- und Bureaukosten	1 188 353.16	Ertrag des Wechselportefeuilles und der Devisen	1 885 517.44
Steuern und Abgaben	636 045,35	Ertrag der eigenen Wertschriften	352 360.95
Abschreibungen und Rückstellungen	1 334 847.35	Diverse Erträge	315 709.94
Gewinnvortrag 1969	187 296,48		
Reingewinn	1 877 485.13		
	10 341 750.40		10 341 750.40
	10 341 730.40	PORTING TO A STATE OF THE STATE	10 341 730.40

# Bank Anker AG, Luzern Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven		vor Gewinn	Passiven	
		Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben		173 611.93	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	157 296.05
Bankendebitoren auf Sicht		73 742.54	Kreditoren auf Zeit	1 214 861.90
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		14 330.85	Depositenhefte	164 930.78
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		810 082.70	Sonstige Passiven	96 001.65
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		89 129.56	Aktienkapital	200 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		350 050,30	Ordentlicher Reservefond	5 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekar	ischer Deckung	7 470.65	Gewinnsaldo	6 197.10
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Some Deckung	317 175.95	Obvininguido.	. 017/110
Sonstige Aktiven		8 693.—		
				4 044 007 40
		1 844 287.48	The state of the s	1 844 287.48
			Es bestehen keine Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	
Aufwand		Erfolgsrechnu	ng pro 1970	Ertrag
		Fr.		Fr.
Passivzisnen	•	16 647.88	Aktivzinsen	53 330.10
Bankbehörden und Personal		25 929.05	Kommissionen	63 437.76
Geschäfts- und Bürokosten		26 519,20	Gewinnvortrag vom Vorjahr	1 962.37
Steuern und Abgaben		1 575.15		
Rückstellungen und Abschreibungen		41 861.85		
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 1 962.37			
Reingewinn pro 1970	Fr. 4 234.73	6 197.10	· ·	
		118 730.23		118 730.23
Zusammensetzung des Wertschrift	enhestandes per 31. Dezember i	1976	Vorschlag Gewinnvertellung	
200000000000000000000000000000000000000		Fr.	Total Committee of the	Fr.
a) Schweizerische Obligationen			Vortrag vom Voriahr Fr. 1 962.37	
Banken		5 460.—	Reingewinn pro 1970 Fr. 4 234.73	6 197.10
b) Inländische Pfandbriefe			Zuweisung an ordentliche Reserven	5 000
Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Ka	antonalbanken	2 025.—		
c) Schweizerische Aktien und Genossenschaftsa	nteile		Vortrag auf neue Rechnung	1 197.10
Banken		23 220.—		
Industrien		11 325.—		
d) Anteilscheine von Anlagefonds		51 485.30	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	
e) Ausländische Obligationen			The state of the s	
Banken und Industrie		223 660.65		
		317 175,95		
		51, 11555		

Passif

### Banque Privée SA, Genève

Actif

Bilan au 31 décembre 1970 avant répartition

Actit	avant repa	artition		rassii
	Fr.			Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	23 353 164.92	Engagements en banque à vue		8 082 948.86
Coupons	267 920,98	Engagements en banque à terme		4 308 789.47
Avoirs en banque à vue	26 333 701.13			
Avoirs en banque à terme	162 120 797.05	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	The state of the s	68 424 105.91
		Créanciers à terme	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	214 766 394.44
Effets de change	26 930 491.42	Livrets de dépôts		1 674 766.59
Reports .	12 369.25	Obligations et bons de caisse		2 048 000.—
Comptes courants débiteurs		Chèques et dispositions à court terme		24 342.34
en blanc Fr	r, 13 321 718.25	Autres passifs		9 048 118.44
garantis par hypothèques Fr	r, 33 612.16	Capital-actions		20 000 000.—
	r. 48 925 191.— 62 280 521.41			
_	1, 46 923 191.	Réserve légale		4 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe		Réserve spéciale	4 . 3	4 150 000.—
en blanc Fr	r. 14 423 337.—	Solde disponible du compte de profits et pertes		2 104 953.23
garantis par hypothèques Fi	r. 487 101.48			
	r. 9 601 906.50 24 512 344.98			,
Titres et participations permanentes*	7 550 151.65			1000
Autres immeubles	2 000 000.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
		· · ·		
Autres actifs	3 770 956.49			
	339 132 419.28			339 132 419.28
Crédits documentaires et garanties: Fr. 25 104 288.60	A constitute of the second sec	Crédits documentaires et garanties; Fr. 25 104 288.	60	
Creatis documentaires et garanties. 11, 25 10+ 200.00		:		
Charges	Compte de profits et pertes	au 31 décembre 1970		Produits
Charges		au di decembre 1970		
	Fr.	· ·		Fr.
Intérêts débiteurs	16 327 082.50	Solde reporté de l'exercice précédent		114 811.09
Organes de la banque et personnel	5 213 088.35	Intérèts créanciers		18 847 508.18
Contributions aux institutions de prévoyance pour le person		Commissions		4 841 224.63
		Produits du porteseuille des effets de change		2 372 883.81
Frais généraux et frais de bureau	2 321 756.84			2 3 /2 003.01
Impôts et taxes	566 691.70	Produits des titres, des participations permanentes et	. des	
Pertes et amortissements	732 857.05	participations à des syndicats		988 291.67
Report de l'exercice précédent Fi	r. 114 811.09	Produits des immeubles		162 291.50
	r. 1 990 142.14 2 104 953.23	Produits divers		455 073.84
Deficited de l'exercise	27 782 084,72			27 782 084.72
	27 /82 084.72			27 782 084.72
	*Etat des titres et partic			
		Fr.		
	ligations			
	Confédération et chemins de fer fédéraux	Fr. 208.252.50		
	Cantons	Fr. 8 775.—		
	Communes	Fr. 131 480.—		
		Fr. 29 750.—		
	Banques			
	Sociétés industrielles	Fr. 111 577.50 489 835.—		
b) Let	tres de gage suisses	575 902,50		
	tions et parts sociales suisses			
	Divers	Fr. 4 982 297.— 4 982 297.—		150%
		11, 4702 271.		
	ligations étrangères			2.4
	Corporations de droit public	Fr. 500 004.—		
	Divers	Fr. 282 305.— 782 309.—		
	tions étrangères	86 933.15		
				J. 15" 25 (15 C)
f) Par	rts de fonds de placement	632 875.—		
the state of the s	See September 1981	7 550 151.65	r	Property of

# Banca della Svizzera Italiana, Lugano Bilancio al 31 dicembre 1970

Attivo Attivo (D		ssemblea degli azionisti)	Passivo
Horbas-retensia: Control of the late long little and the	90.41376	Windless Town William Windless Servendette	
in the constant to was a start with the second	Fr	0806 del la grafi mendia conso i - no el conde sembio e electrico. Político presentadores e conse el conse el conse	Fr
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	113 926 720.69	Debiti a vista presso banche	66 422 674 14
C-1-1-	714.85	Debiti a termine presso banche	
Crediti a vista presso banche	62 295 588.06 26	Conti chèques e conti creditori a vista	226 896 716.37
Crediti a vista presso banche  Crediti a termine presso banche	219 937 725.01	Conti creditori a termine	353 304 517.76
Effetti cambiari	17 427 160.97	Depositi a risparmio	60 417 610,78
Conti correnti debitori senza copertura	116 676 294.40	Libretti di deposito	68 438 353,49
Conti correnti debitori con copertura	227 395 519.54	Libretti di deposito in conto corrente	18 513 163.22
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 40 787 408.40	., 227.393.319.34	Obbligazioni e buoni di cassa	36 864 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	10 587 970.—	Chéques e disposizioni a breve termine	948 084.50
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	29 486 282.75	Altre poste del passivo	22 852 883.43
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 16 728 057.20	23 400 202.13	Capitale	25 000 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	11 090 208.76	Riserva ordinaria	5 000 000.—
Investimenti ipotecari	101 478 023.—	Riserva speciale	30 000 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	67 366 368.86	Dividendo 1970 (18%)	4 050 000.—
Partecipazioni sindacali	591 346.70	Percentuali statutarie	318 345.70
Stabili ad uso della banca	15 412 050.—	Riporto a conto nuovo 1971	649 878.96
(Assicurazione incendio Fr. 23 600 000,—)	15 412 050.	raporto a conto nacio 1511	015 07015 0
Altri immobili	245 700.		
Altre poste dell'attivo	9 534 862.56	PEAR CANTO	1 VO
Antic poste dell'attivo			1 003 452 536.15
7 00 000 000 000 000	1 003 452 536.15	Garanzie prestate: Fr. 88 509 665,18	1 003 432 336.13
Debitori per garanzie prestate: Fr. 88 509 665.18		Impegni per effetti riscontati Fr. —.—	1 to 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
		impegni per enetti riscontati 11.	
Dare	Conto profitti e	pardita 1970	Avere
Dare		peralte 1970	
	Fr. 1		Fr.
Interessi passivi	31 156 589.05	Saldo riportato dall'esercizio precedente	526 310.58
Organi della bance e personale	7 641 141.20	Interessi attivi	41 438 209.60
Contributi all'istituzione di previdenza per il personale	968 196.70	Provvigioni	9 723 135.54
Spese generali e d'ufficio	5 449 878.01	Proventi del portafoglio cambiario e utili di cambio	3 877 116.66
Imposte e tasse	3 328 912.10	Reddito del portafoglio titoli, delle partecipazioni permanenti e sindacali	3 076 943,72
Riserve e accantonamenti	3 000 000.—	Reddito degli stabili	. 98 804.65
Utile:	-	Diversi	822 420.97
Utile netto 1970 Fr. 7 491 914.08			/
Riporto dal 1969 Fr. 526 310.58	8 018 224.66		
	59 562 941.72		59 562 941.72
	39 302 941.72		37 302 741.72
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		

# Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 25. März 1971

Cours de conversion sans engage	ment	, des le 25	mar	s 197	1
Algerien/Algérie	100	Dinars	=	Fr.	88.15
Belgien/Luxemburg					
Belgique/Luxembourg	100	Fr. belg.	=	Fr.	8.691/
Dänemark/Danemark	100	Kronen		Fr.	57.75
Deutschland/Allemagne	100	DM	=	Fr.	118.85
Frankreich/France	100	FF	=	Fr.	78.30
Grossbritannien und Nordirland/					
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1	£ Sterl.	=	Fr.	10.44
Italien/Italie	100	Lire	=	Fr.	69 <sup>15</sup>
.Marokko/Maroc	100	DH	=	Fr.	86,30
Niederlande/Pays-Bas	100	Florins	=	Fr.	120.—
Norwegen/Norvège	100	Kronen	=	Fr.	60.45
Oesterreich/Autriche	100	Schilling	=	Fr.	16.69
Schweden/Suéde		Kronen	=	Fr.	83.60

# Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bund Schweizer Militärpatienten Sekt, Aargau 50-1867, – Fahrlehrer-Prüfungskommission Nordwestschweiz II 50-891. – Gaggini Maria Laura Frl. 50-20827. – Gozzo Guerino Tapezierer 50-21061. – Hofer Rolf techn. Angestellter 50-21944. – Schaerer Gertrud Frau 50-21952. Aesch (LU): Fellmann Roman 60-40844. Affoltern am Albis: Rad-Rennelub Amt Organisations-Komitee 80-52676. Allschwil: Verein der Freundinnen junger Mädchen u. evang. Frauenhilfe Baselland Sammelstelle 40-35852. Altsiätten (SG): Chem. Expressreinigung Hofmann 90-19823. Attiswil: Fussball-Club 45-6071. Augst (BL): Purrer Peter Chemiearbeiter Pratteln 40-56369. Avenches: Zbinden Rose-Marie 10-29753. Ayent: Rey & Chebbey excursions 19-9942. Baar: Huber Willy 60-40845. Bäch (SZ): Burkhardt Peter Technieker 80-52937. Baden: Kaufmann-Truninger E. Dr. Redaktor 50-691. – Wernli Margrith Frau 50-21956. Balterswil: Schneider Alois Tiefbauzeichner 85-6349. Basterswil: Schneider Alois Tiefbauzeichner 85-6349.

Frau 30-21956.
Balterswil: Schneider Alois Tiefbauzeichner 85-6349.
Basel: Abi Werner Architekt 40-35850. – Antony-Weidenauer P. u. A. 40-65105. – Bachmann Hedwig PTT-Beamtin 40-71541. – Bayer Faser AG 40-35814. – Bensemann-Jurnier 1971 Programm 40-35844. – Bühler-Auf der Maur Albert 40-55380. – Camenzind-Strässle Martha

40.65093. – Colonia libera Italiana 40.35855. – Engeler-Bosshard Klara 40.65097. – Evangelische Singmädchen 40.35854. – Fleckenstein Max Tschesika-Vertrieb By Provit Work 40.35847. – Frey Rudolf Transporte 40.35851. – Göckler Bernd Coiffeur 40.35859. – Gonzales de Linares Alfredo 40.55975. – Grossmann Peter Hochbauzuchner 40.62360. – Hänni Hans Gundeli-Taxi 40.35839. – Hartmann Anton Chemiearbeiter 40.56371. – Hartmann-Greber Ernst 40.55397. – Hausverband der Ciba-Geigy AG Sektion Handwerker 40.35856. – Insead-Alumni Sektion Basel 40.35861. – Int. Jugend-Evangelisationscentrum Janz Team 40.35848. – Joss Ernst eidg. dipl. Elektroinstallateur 40.56364. – Kehl-Müller HP. 40-65096. – Leulwyler-Kurz Erna 40.71540. – Levy Leannot 40.71525. – Marbet Ursula PTT-Beamin 40.70009. – Meier Josef Kaufmann 40.53845. – Mollet Jakob Schlosser 40.35843. – Näpflin Felicitas Sekretärin 40.65101. – Riedweg Josef Postbeamter 40.71433. – Rod Antoine Kaufmann 40.65090. – Scarcia Luigi Hilfsmonter 40.35860. – Schneider Franciscus Techniker 40.52007. – Sieber Werner Postbeamter 40.710148. – Stephany R. Unterwaser-Service 40.13728. ; Stiffung Altersheim Fyrobe St. Matthäus 40.35885. – Stoll Margret Sekretärin 40.65104. – Studentenschaft Mensa 40.35848. – Stoll Margret Sekretärin 40.65104. – Studentenschaft Mensa 40.35848. – Stoll Margret Sekretärin 40.65104. – Studentenschaft Mensa 40.35848. – Stoll Margret Sekretärin 40.65104. – Studentenschaft Mensa 40.35848. – Stoll Margret Sekretärin 40.65104. – Studentenschaft Mensa 40.35849. – Vinzenz 40.65089. – Turnverins St. Joseph 50 Jahr-Peier 40.35842. – Zimmermann P. & Co Inkassostelle für Gewerbe und Handel 40.35857. Billuzona: Club ticinese allevatori conigli Fulvo di Borgogna 65.7013. – Commissione parietteica cantonale per ji lavori in gesso c d'intonacatura 65.5668. – Delfino Piscine SA 65.2653. – Morosini Jacques rapprescnanta 65.11037. – Trusisch Giorgio 65-12512.

Belmont-sur-Lausannet Kohler Marie-Antoinette 10-51632.
Benken (SG): Verlächts-Kadetten-Abreilung 90-19830.
Benken (SG): Verlächts-Kadetten-Abreilung 90-19830.
Bern Agentur Bibber E. 20-35122. Aktiensgesellschaft für Aushub und Abbruch 30-14041. – Aktion zur Erhaltung der Hunzigenbrücke 30-682.
Ammon-Gerrer Rudoff u. Bienstone-Bartt Richtspreise 19-6244.
Bern Agentur Burch Hann Patrer Beithelm 30-6242. – Bernände de Espana Servicio Consultar 30-35180. – Emmental Wanderland Wunderland 30-6242. – Ferbinaterie ger ur Hoffung 30-6576. – Grogs and 60-6242. – Bernände de Espana Servicio Consultar 30-35180. – Bumental Wanderland Wunderland 30-6371. – Fertinaterielge zur Hoffung 30-6576. – Grogs and 60-6276. – Huber Mülly Prl. 30-62429. – Hügli Macleine Frl. Angestiells 30-62430. – Industrie 29-280 Robert Domenicoi 30-35162. – International Reservations Switzerland AG 30-35181. – Ook 30-35172. – Koller Stuits Prl. 30-62454. – Meiter Mengel Adel Berner Bilmplik 30-5765. – Messeri Hans Walter kauft. Angestellter Bilmplik 30-5766. – Messeri Hans Walter kauft. Ausgestellter Bilmplik 30-5766. – Messeri Hans Walter kauft. Ausgestellter 30-6245. – Cumment Burch 20-2456. – Putra Mengel Adel Meller 20-2456. – Meller Mengel Adel Meller 20-2456. – Meller Mengel Adel Meller 20-2456. – Meller Mengel Adel Meller 20-2456. – State Meller 20-2456. – Meller Mengel 30-6244. – Spering Bern 30-3518. – State Mar Prokurist 30-62437. – Verband schweit. Motorlastwagenbestellter Aug Julia 20-62437. – Verband schweit. Motorlastwagenbestellter Aug Julia 20-62437. – Verband schweit. Motorlastwagenbestellter August 20-2456. – Meller Meller 20-2456. – Meller 20-2456. –

Eriennaen (ZH): Rupper H. G., Turmgut-Verwaltung Wein- und Obstoau 80-46591.

Ermaftingen: Herzog's Erben G. Schloss Hard 85-4215.
Eschenhach (SG): Schwitter Agatha Frau Textillen 90-31537.
Eschlikon (TG): Amstutz Walter 85-10438.
Falera: Casaa d'imprest 70-9631. – Landw. Konsumgenossenschaft FaleraLaax 70-1594. – Verkehrsverein 70-3034.
Felsherg: Bühler St. jun. 70-15477. – Hochholdinger Hans Verwaltungsangestellter RhB 70-15008. – Hochholdinger Margrit Verwaltungsgehilfin RhB 70-15480.
Ferlens: Vernez Anne 10-51631.
Fétigny: Fédération chrétienne des ouvriers sur bois et du bâtiment section de Fétigny 17-8864.
Flüh: Oser Kurt Transporte 40-35853.

Frauenfeld: Cerebral gelähmte Kinder Kindergarten der Regionalgruppe Nordschweiz SVCGK 85-6323. – Frauenriege ETV 85-5765. Fribourg: Association romande des troupes motorisées ARTM sous-section de la Sarine 17-8862. – Jaeger Elsyta 17-20388. – Séminaire marianiste Regina Mundi 17-832. – Sudan-Boschung Alfred professeur

stion de la Sarine 17.8862. – Jaeger Elsyta 17.20388, – Séminaire mariamiste Regina Mundi 17.832. – Sudan-Boschung Alfred professeur 17.20387.
Frutigen: Bourloud Eduard kaufm. Angestelliter 30.62456.
Füllinsdorf: Engels Heinrich Chemiearbeiter 40.56367. – Favale Rolando Chemiearbeiter 40.56368.
Ganslagen: Erdin Ulrich Gasthaus Löwen 50.15566.
Gelterkinden: Droll Konrad Maschinenzeichner 40.62620. – Schmid Alfred Chauffeur PTT 40.71539.
Genève: Calillat Georges 12.19762. – Casella Wladimiro 12.41108. – Comité pour l'indépendance des juges 12.19773. – Conus Gilbert 12.30184. – Ducor R. & P. Waeber Mme et M. Comptex 12.9508. – English-speaking catholic community 12.19766. – Falcher Danièle Mile employée de bureau 12.30188. – Fivaz François comptable 12.1978s. – Football-Club Aire-Le Lignon 12.19781. – Foyer d'éducation et d'accueil pou renfants infirmes moteurs erfébraux 12.19771. – Frigg Hermann 12.19775. – Hobertein-Hispani SA division machines textiles 12.30182. – Lander Philippe Le Lignon 12.19755. – Lefebvre Bruce employé de bureau 12.30185. – Lorenzoni Mario 12.19778. – Doviton J. Mme 12.19777. – Maurer Louis 12.19779. – Ménard Augusta Mme 12.19777. – Maurer Louis 12.19779. – Ménard Augusta Mme icettrée de l'Institut Burklen 12.4888. – Odier 1.P. agenc immobilière 12.6328. – Osbeck Michel Le Lignon 12.30190. – Paroisse Sainte Thérèse prise en charge 12.19780. – Poliakine Boris et Renate M. et Mme 12.19763. – Prieur Jean-Marc 12.30181. – Rassemblement en faveur d'une politique sociale du logement 12.19772. – Realias SA 12.6981. – Ryhen Jean-Pierre 12.30187. – Savoia Umberto laboratoire dentaire 12.19795. – Société de gérance et de promotion locataires 12.10315. – Spirgi Mario prof. D'en ded. dent. 12.1616. – Tanner Gertrud Mme Regecor 12.18254. – Unweider Roger 12.30180. – Voyages Lido Sàrl 12.6817.

Geroldswilt Züllig Hans-Rudolf Krankenpfleger 80.86059.

dentaire 12-19759. — Société de financement et de participations foncières 12-2966. — Société de gérance et de promotion locataires 12-10315. — Spirgi Mario prof. Dr méd. dent. 12-1616. — Tanner Gertrud Mmc Regecor 12-1824. — Urweider Roger 12-30180. — Voyages Lido Sàrl 12-6817. — Geroldswilt Züllig Hans-Rudolf Krankenpfleger 80-86059. Geuensee: Schäril Josef 60-40842. — Gingins: Paroisse de Gingins 12-19782. — Glarus: Gämperli Jürg 87-6140. — Stamm L. Frau 87-6138. — Volksfest 87-4100. — Goldau: Pistolenclub Arth-Goldau 60-7598. — Gossau (SG): Tödli Oskar Waschabrechnung Stern 90-19828. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy 12-19765. — Tornare César 12-41110. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy 12-19765. — Tornare César 12-41110. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy 12-19765. — Tornare César 12-41110. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy: 12-19765. — Tornare César 12-41110. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy: 12-19765. — Tornare César 12-41110. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy: 12-1976. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy: 12-1976. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy: 12-1976. — Grand-Lancy: Association de parents d'élèves des écoles primaires de la Ville de Lancy: 12-1976. — Grand-Lancy: 12-19

Lengnau h. Biel: Schwarz Thomas 22-40467.

Lengnau h. Biel: Schwarz Thomas 22-40467.

Lenzhurg: Känzig Fritz Seiler 50-736. - Kutschera Werner El.-Ing. HTL 50-21938.

Lichefeld: Arioli Vilma Frl. 30-57630. - Stauffer W. eidg. Beamter 30-57637. - Strub Heinz Architekt GAB 30-35154.

Llestal: Hartmann Susanne Bibliothekarin 40-65091. - Tollardo-Fischer M. 40-51693.

Lozano: Adanitsch Helga 65-11034. - Filipponi Rolando vetreria 65-3893. - Zielke Andres Erico 65-11036.

Le Locle: Perrenoud Albert 23-596. - Scaglia Bambina 23-8279.

Losone: Ammann Alfredo 65-11035.

Lotzwil: Hosner Peter 49-5117.

Lueen: Buttex Daniel 10-51648.

Lungern: Camping Bürgi Obsee 60-22848.

Lutry: Roubakine Serge et Josiane M. et Mrne 10-22967.

Luzern: Boog Fridolin 60-61934. - Büring AG 60-5576. - Hefti Hilda 60-40387. - Kunz Walter Glas- u. Gebäudereinigung Tempo 60-21679. - Mattile 70-19 pa marc galerie 60-40850. - Temamu techn. Büro Manetsch. u. Murer 60-20067.

Lyss: Bahnhofapotheke J. Studer 30-35170. - Jodlerklub 25-13944.

Maleng-Bévllard: Société de musique fanfare de Malletay nouveaux uniformes 25-13940.

Malleray-Bévllard: Société de musique fanfare de Malletay nouveaux uniformes 25-13940.

Malleray-Bévllard: Société de musique fanfare de Malletay nouveaux uniformes 25-13940.

Malleray-Bévllard: Société de musique fanfare de Malletay nouveaux uniformes 25-13940.

Malleray-Bévllard: Société de musique fanfare de Malletay nouveaux uniformes 25-13940.

Malleray-Bévllard: Société de musique fanfare de Malletay nouveaux uniformes 25-13940.

Martens: Société litterian-Sport 20-7412. - Homberger Beda 20-17057. - Scheurer Frédy 20-16662.

Mammern: Jacob Therese Frau 85-6351.

Malletay-Bévllard: Société litteriare Les Trois Coups 12-19774.

Meiringen: Damenriege Meiringen 30-35174.

Meiringen: Damenriege Meiringen 30-35174.

Meiringen: Damenriege Meiringen 30-35174.

Meiringen: Damenriege Meiringen 30-35174.

Moyan: Chainteuil René fonctionnaire Cern 12-19754.

Möhlia: Luginbühl-Mettler Albert 40-55391. - Peladino Antonio Chemiearbeit

FMH 18-5100. Morges: Ogiz Jean-Pierre 10-42619. Morgius: Engelhard Anne-Marie Mme 19-12775. Morlon: Ecoffey Paul comptable 17-891. Münchenhuchsee: Altersheim-Verein Gemeindeverband 30-35156. Münchenstein: Satus Turnverein Mitgliederbeiträge 40-10019.

Murl bel Bern: Schär-Wüthrich Walter eidg. Beamter 30-57635.
Muttenz: Jaberg.Neubauer Walter 40-55409.
Muttenz: Jaberg.Neubauer Walter 40-55409.
Näfels: Gallati-Stucki E. 87-6143.
Neftenhach: Baldauf Hernann 84-24099.
Neuallschwli: Wirth Peter dipl. Bankbeamter 40-65100.
Neuallschwli: Wirth Peter dipl. Bankbeamter 40-65100.
Neunligkofen: Sol. kant. Schwingfest Lüsslingen-Nennigkofen 45-3288.
Neuchätel: Aigroz Paul 20-20542. – Bölsterli Martin-H. 20-16422. – Calderara Pierr-André 20-16661. – Dattola Simone Mme 20-16663. – Gamez Juan 20-16660. – Bacton Martin-H. 20-16422. – Calderara Pierr-André 20-16665. – Maccarone Giovanni 20-25471. – Houkes Gooltzgen-Johannes 20-16665. – Maccarone Giovanni 20-25471. – Maitre Hervé ferblanterie appareillage 20-9402. – Meier Peter-W. 20-25480. – Morandi Gilbert 20-25487. – Musique millitaire membres bienfalteurs 20-9407. – Oppliger Eric 20-20549. – Redard André 20-20539. – Regard Emile Mme 20-7740. – Schaffner Eric 20-16664. – Steininger Patrick 20-25482. – Studio Djamp Jacques A. Pochon 20-9403. – Wyss Katrin Mile 20-16123.
Nidau: Schafroth-Gruber Paul 25-40468. – Monnier Elisabeth Reinigungsdiens Service de nettogage 25-13945. Nidau: Schafroth-Gruber Paul 25-40468. – Monnier Elisabeth Reinigungsdiens Service de nettogage 25-13945. Nidaus Schafroth-Gruber Paul 25-40468. – Monnier Elisabeth Reinigungsdiens Service de nettogage 25-13945. Nidaus Schafroth-Gruber Paul 25-40468. – Monnier Elisabeth Reinigungsdiens Service de nettogage 25-13945. Nidaus Schafroth-Gruber Paul 25-40468. – Monnier Elisabeth Reinigungsdiens Service de nettogage 25-13945. Nidaus Schafroth-Gruber Paul 25-40468. – Monnier Elisabeth Reinigungsdiens Service de nettogage 25-13945.

dienst Service de nettoyage 25-15949.
Nlederuzwil: Meier & Brus Baumontagen 90-16551.
Nyon: Rochat Muriel Mile 12-19770.
Oheraach: Ruishauser Max jun. Holzbau 85-3667. – Vonwiller Karl Posthalter 85-8431.
Oherenfelden: da Costa Cameron Diplom-Ingenieur 50-21943. – Stiftung Altersheim 50-90.
Ohererlinsbanch: Wernil Hans Werkmeister 50-21947.
Oherglatt (Z.H): Schreiber Fritz Servicemonteur 80-81860.
Oberkinch (LU): Bürgerho'- Verwaltung 60-10282.
Oberuwill: Osta Mario techn. Angestellter 90-31535.
Oberwil (Bl.): Kirchhoff-ohere M. 40-65092.
Obensingen: Damenturnverein 46-5222. – Wälti Werner Uhren Bijouterie Optic 45-6073.
Offringen: Werfell Margrit Frl. 50-21958.
Olten: Associazione Regionale Siciliani Emigrati 46-3089. – Ikarus Schweiz Philatelisten-Verein für Weltraum-Thematik Hauptkasse 46-5221. – Ikarus Schweiz Philatelisten-Verein für Weltraum-Thematik Hauptkasse 46-5221. – Ikarus Schweiz Philatelisten-Verein für Weltraum-Thematik Rundsendedienst 46-4404. – Kohler-Lack Blanda 46-10587.
Orpund: Cirnec Jean-Louis Wandfluh mech. Werkstätet 25-13947.
Ostermundigen: Hert Hugo 30-53807. – Gischig Rudolf El-Monteur 30-62438. – Rothenbühler Urs Vertreter 30-62449. – Schwab-Molet Adrian Abwarl 30-62433. – Zuber P. Dr. med. Arzt 30-35176.
Paplermühls bern: Schneider Anny Frau Ittigen 30-62441.
Payerne: Turrian MArtine Mme 10-9745.
Peseux: Abriel Fernand 20-20543. – Guillod Marie-Josée Mme 20-17723. – Sauser Anne-Marie Mile 20-20552. Ptlungen: Struel Jetonore Frau 84-24096.
Plaffelen: Pürro Marie 23-8274.
Les Ponts-de-Martel: Benoit-Vuille Edmond 23-4487.
Port: Strässler Rudolf 25-3093.
Pratteln: Leuenberger Heinz 40-71434. Perverneges: Corn Misto Poschiavino 70-7063.
Pratteln: Leuenberger Heinz 40-71434. Perverneges: Corn misuaut catholique Préverenges et environs 10-24061. Pully: Gimzia Monique 10-29748. Pernoud Marc-Henry 10-29747.
Ramlinsburg: Kindergartenverein 40-35846.
Rapperswil (SG): Gantenbein Marianne 90-30-30413. – Schenk-Graber Hans SBB-Anges: Corn Misuaut eatholique Préverenges et environs 10-24061. Pull

Roveredo (GR): Partito liberale-radicale di Mesolcina e Calanca 65-5313.
Rubigen: Habegger Alfred eidg, dipl. Drogist 30-62432. – Wegmann-Zingg Paul 30-62457.
Rüeggisherg: Sektionschef 30-35160.
Rüfenacht (BE): Stucki Hermann Betriebsleiter Techn. 30-62452.
Ruswil: 52. Luzerner Kantonales Schwing- und Aelplerfest 60-20420.
Rüthl (Rheital): Bucher Arnold Zeugwart 90-41380.
St. Erhard: Wyss Josef 60-60142.
St. Gallen: Agresto AG 90-19833. – Bollhalder Otto Fotograf 90-19829. –
Bürkler Max Postangestellter 90-41378. – Eisenring Beda Dr. Rechtsanwalt 90-19832. – Enzler René Auto-Spenglerei Lackiererei 90-12399. –
Frauenturngruppe Heiligkreuz 90-19825. – Frei-Müller Josef 90-41379. –
Geisser Alfred Schneil-Druck-Service 90-19824. – Grob Rita Frl. 87-5296. – Gröbil Albert Servicemonteur 90-31544. – Hatmeier Peter Betriebsmechaniker 90-31540. – Häusler Franz 90-31539. – Langenegger Ruth SBB-Beamtin 90-41381. – Loser Niklaus dipl. Ing. ETH 90-31543. – Mäusli H. Dr. Rechtsanwalt 90-8334. – Schweizer W. Betriebsbeamter PTT 90-41375. – Schweiz. Posthalterverband SPV Sektion St. Gallen-Appenzell 90-5264. – Spirig-Bischofberger Rufina Frau 90-31542. – Valenti Girardo Schweiesser 90-31541. – St. St. Schweiter 17-8866. Safemik! Jagdgesellschaft Safenwil-Berg 50-2321. – Reck-Rohr Ernst 50-21948. Sargans: Scherrer Pius Securitaswächter 70-15479. Säriswil: Wüthrich-Streit Fritz 30-53808. Sargans: Scherrer Pius Securitaswächter 70-15479. Säriswil: Wüthrich-Streit Fritz 30-53808. Savises: Pebons Georges & Georges Niederhauser 19-9945. Schlinis: Leton AG 87-2045. Schenkon: Wyss Anton 60-61927. Schwerzenhach h. Huttwil: Jordi Manfred 49-5019. Schwiers Euch AG 87-2045. Schenkon: Wyss Anton 60-61927. Schwerzenhach h. Huttwil: Jordi Manfred 49-5019. Schwerzenhach h. Huttwil: Jordi Manfred 49-501

Solothurn: Coop Frauenbund Schweiz Sektion 45-4709. - Kiefer Werner 45-10933. - Künzli Peter 45-10400. - Noesberger Bruno Dr. med. 45-6029. Spiegel h. Bern: Wild Marianne Frl. Primarlehrerin 30-62446. Stallikon: Wild-Leuenberger Verena 80-84326. Stallikon: Wild-Leuenberger Verena 80-84326. Stallikon: Wild-Leuenberger Verena 80-84326. Stansstad: L. u. M. Ferienbauser Hans Lisbach 60-21775. Stansstad: L. u. M. Ferienbauser Hans Lisbach 60-23424. Steinach: Peyrot Arhur Spez. Monteur 90-31477. Strengelhach: Lienhard Rudolf 46-10588. Strengelhach: Lienhard Rudolf 46-10588. Strengelhach: Lienhard Rudolf 46-10588. Stuckishaus: Truog Eddy Werkstättechef 30-62454. Stallingen: Jugendmusiskenbul 45-6072. Subr: Vosätkövä Kvetoslava Frau Zeichnerin 50-21940. - Kulhanek Jaroslava Frau techn. Zeichnerin 30-21941. Sursee: Biret Marianne 60-40849. - Rutz Ernst 60-61929. - Tanner Oskar 40-6193. Sursee: Biret Marianne 60-40849. - Rutz Ernst 60-61929. - Tanner Oskar 40-6193. Sursee: Biret Marianne 60-40849. - Rutz Ernst 60-61929. - Tanner Oskar 40-6193. Sursee: Biret Marianne 60-40849. - Rutz Ernst 60-61929. - Tanner Oskar 40-6193. Sursee: Biret Marianne 60-40849. - Rutz Ernst 60-61929. - Tanner Oskar 40-6193. - Rutz Ernst 60-61929. - Tanner 60-61929. - T

730 — Nº 72

Urdorf: Horejsek Irena 84-24085. – Tittel Eva Hausangestellte 80-86061.
Usters Bachmann Kurt Uhren-Optik 80-46278. – Schlegel Oscar 84-24092.
Utzenstorf: Friedli Marcel Schlosser 34-5152.
Versokr: Sabio F. & F. Carrion menuiserie ébénisterie 12-17472.
Vésenaz: Ducraux Roger cave épicerie fine 12-17043.
Vevey: Bodenmann-Jaquier S. et J. M. et Mine 18-7922. – Mortier Bitumineux Vevey SA 18-2093. – SI Rue de Lausanne 18-2252. – Vuille Jacques 10-42620.
Veyrier: Pythoud-Berger Violette Mme employée de bureau 12-30189.
Vissoie: Abbé Serge hôtel des Alpes 19-2977.
Wabern: Drack Beat C. Kaufmann 30-62431.
Wald (ZH): Elias Istvan Mechaniker 84-24078. – Rüegg-Müller F. Tankrevisionen Isolierungen 80-46788.
Wangen b. Olten: Moser Eva 46-10586.
Weggis: Villa Mario 60-40848.
Wettingen: Vieweger Roff Ingenieur HTL 50-21945.
Will (SG): Grob Anton Redaktor 90-31550.
Willsau: Aregger Werner Radio-TV-Antennenbau 60-13968. – Cäcilienverin 60-23816.
Winterthur: Brunner Roff Bankangestellter 84-24074. – Frei Gustav Koch 84-24076. – Gottberg Hanna 84-24073. – Lüthi Johannes E. 84-24067. – Moscosio Antonio Maschinenzeichner 84-24087. – Perotto Alberto 84-25213. – Rostock Fritz SBB-Angestellter 84-24087. – Perotto Alberto 84-25213. – Rostock Fritz SBB-Angestellter 84-24087. – Perotto Alberto 84-25213. – Rostock Fritz SBB-Angestellter 84-24087. – Perotto Alberto 84-25213. – Rostock Fritz SBB-Angestellter 84-24086. – Rykenmann Rud. Förster Eidberg 84-9224. – Schmidli Josef Rest. zur Mühle Hegi 84-9223.

Wittnau: Samariter-Verein 50-24089.
Wolfnausen: Meier-Bürgin Philippine 84-24089.
Wolfnausen: Meier-Bürgin Philippine 84-24089.
Wolfnausen: Christlesbeth Frau 50-21933.
Wolfnausen: Christlesoz. Partet 60-22476.
Zelf (LU): Schärli Felix 60-40847.
Zelfeu: Thalmann Arthur EleKfriker 40-56378.
Zofingen: Kellertheater Kleine Bühne 46-2219. – Sterbefallkasse der Lehrerschaft des Bezirks Zofingen 66-2219. – Zysset Heinz Kaufmann 30-62450.
Zue: Custodia Revisions- und Treubandgesellschaft St. Gallen Büro Zug. Zusc das Revisions- und Treubandgesellschaft St. Gallen Büro Zug.

Zollikofen: Häberli Eduard 30-57634. – Zysset Heinz Kaufmann 30-62450.
Zug: Custodia Revisions- und Treuhandgesellschaft St. Gallen Büro Zug 80-14858. – Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfallkasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Zug 60-9318. – Fischer-Rechsteiner Eugen 80-14972. – Thalmann Leo 60-40839. – Weingartner Rudolf 60-61930. – Willi Bernhard 60-61930. – Weingartner Rudolf 60-61930. – Willi Bernhard 60-61932. – Weingartner Rudolf 80-2603. – Bachmann-Reist R. 80-86054. – Barrier & Co Haus und Land Verwaltungen CB 80-26023. – Beyeler Ruth Kanzlisin 84-24072. – Böhl Hane Dr. phil. 84-24075. – Bosshard Ernst Postbeamter 84-24079. – Brunschweiter Gottlieb Kanzlischerteif 80-83919. – Buccella Bruno Lehrer 80-83874. – Carabelli & Co Mosaik-Keramische Wand- und Bodenbeläge 80-20166. – Chiodi Bruno Architekturbureau 80-44986. – Contrafeu AG vorn-Ferdinand Schenk Münsingen Flialia Zürich 80-9474. – Denner AG Versicherungen 80-7332. – Ebinger Wilfried Kaufmann 80-82981. –

Fragnière Bernard employé de banque 80-83746. – Furrer-Bollier Marie 80-83797. – Giger Walter E. Architekt 80-52951. – Gisiger Heinz Beamter SBB 84-24095. – Hitz Rolf Fugenabdichtungen 80-55689. – Keszler Henry Konstrukteur 80-83393. – Krüger Deltef-Dieter Organisator 80-55750. – Kubat Hans dipl. Masch.-Ing, ETH 80-56670. – Kubli Rudolf Swimming-Pool-Service 80-50749. – Lautenschlager-Helbling Lea Sekretärin 80-83788. – Minartec AG 80-27634. – Pfadfinderinnenabteilung Manegg Zug Birmensdorf 80-58016. – Schaad-Huber Hermann Prediger 80-82067. – Seiler Alexander 84-24091. – Spalinger-Gattiker Theodor a. Notariat-Substitut 80-5949. – Stucki-Kurth Christian Elektromechaniker 84-24081. – Vanadin SA 80-15880. – Vogel-Steuer S. 80-84909. – Wagenbach Irene kaufm. Angestellte 80-83641. – Zollinger Peter Reinigungsinstitut 80-45753. – Zülig Samuel Angestellter PTT 84-24082.

Zurzach: Rudolf & Wernli Schreinerci 50-2797.

Ludwigsburg (Deutschland): Paproth Fritz 90-19043.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne,

# Centralfonds

Zentralschweizerischer Immobilienfonds zur Förderung der Vermögensanlage in schweizerischen Immobilien und zur Schaffung preisgünstiger Woh-

# Ausschüttung pro 1970

Ab 31. März 1971 erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 7 die Auszahlung des Ertragsanteils für das Geschäftsjahr 1970 mit

Fr. 55.— je Anteil, abzüglich Fr. 16.50 30% Verrechnungssteuer

Fr. 38.50 netto

Fondsleitung:

Imovag Immobilien Verwaltungs AG Schwanenplatz 8, Luzern

Depotbank:

Schweizerische Kreditanstalt

Coupons-Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Luzern, und sämtliche schweizerischen Niederlassun-

Falk & Cie. Luzern Luzerner Landbank AG. Grosswangen, und sämtliche Niederlassungen

Volksbank Wolhusen-Malters, Wolhusen, Malters und Emmenbrücke

Bei diesen Banken sind laufend Bei diesen Banken sind lautend Anteile erhältlich, ebenso wer-den bei diesen Stellen der Rechenschaftsbericht 1970 und das geltende Fondsreglement vom 15. Juli 1968 abgegeben.

A ser it hos lace by the a

# Mikrowa AG, Fein- und Schnellwaagenfabrik Walzenhausen

### Bekanntmachung an die Namen-Aktionäre der Serie B

Es wird hiermit bekanntgegeben, dass der Verwaltungsrat der Mikrowa Fein- und Schnellwaagenfabrik AG in Walzenhausen am 18. März 1971 beschlossen hat, gegen Vorweisung der Interimsscheine vom 3. Juli 1967 B-Aktien an die durch die Interimsscheine Legitimierten auszugeben. Die Frist zur Einreichung dieser Interimsscheine läuft bis zum 30. Juni 1971. Die Interimsscheine sind der Gesellschaft an ihren Sitz in Walzenhausen einzureichen. Ueber die Zuteilung der bis zum 30. Juni 1971 nicht bezogenen Namenaktien behält sich der Verwaltungsrat die Verfügung vor.

Walzenhausen, den 18. März 1971

Mikrowa Fein- und Schnellwaagenfabrik AG Der Verwaltungsrat

# SI Super-Crans SA, Montana

Les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le jeudi 8 avril 1971, à 15 h. 00 à la salle de conférence à Super-Crans, avec l'ordre du jour suivant:

Procès-verbal de la dernière assemblée. Rapport de l'administration, comptes de l'exercice 1969/1970, rapport du contrôleur. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports; décharge aux organes responsables. Nominations statutaires.

Fixation de l'avance pour charges 1971.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires, dès le 29 mars 1971, à la Société de Contrôle Fiduciaire à Sion.

Sion, le 24 mars 1971

Le conseil d'administration

s i todas i a - e mara mour



# Banca della Svizzera Italiana

Banque de la Suisse Italienne Bank der Italienischen Schweiz

# Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che, in ossequio alle deliberazioni dell'assemblea generale ordinaria, il dividendo per l'esercizio 1970, stabilito nella misura del 18%, è esigibile presso la Sede di Lugano, le dipendenze nel Cantone e la succursale di Zurigo, contro presentazione della cedola Nº 19, in

netti Fr. 63.— (Fr. 90.— meno imposte federali) per ogni azione vecchia, rispettivamente in netti Fr. 31.50 (Fr. 45.— meno imposte federali) per le azioni di nuova emissione con godimento 1º luglio 1970.

Lugano, 22 marzo 1971

La direzione

# La Tour Super-Crans SA, Montana

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le jeudi 8 avril 1971, après l'assemblée générale de la SI Super-Crans SA.

Procès-verbal de la dernière assemblée.
 Rapport de l'administration, comptes de l'exercice 1969, rapport du contrôleur.
 Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports; décharge aux organes responsables.
 Nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires, dès le 29 mars 1971, à la Société de Contrôle Fiduciaire à Sion.

Sion, le 24 mars 1971

Le conseil d'administration

# Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 11. Dezember 1970 verstorbenen

# Robert Paul Matt

geb. 1917, von Wängi TG, gew. Inhaber der Einzelfirma «Herstellung von Polstermöbeln und Matratzen», Oberdorfstrasse 54, 8600 Dübendorf, ist durch Verfügung
des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Uster vom
27. Januar 1971 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.
Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als
auch die Schuldener des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis
31. März 1971 schriftlich bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.
Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren
Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften,
soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.
Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.
Nota:

Nota: Das Geschäft wird mit Bewilligung des Einzelrichters im Sinne von ZGB Art. 585,2 durch Herrn Robert Matt, jun., im bisherigen Umfange weltergeführt.

Dübendorf, den 20. Februar 1971

Notariat Dübendorf 8600 Dübendorf



8023 Zürich Tel. 321016

LIC

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstelltem Mehr-familienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokale von 38 m<sup>2</sup> und 78 m<sup>2</sup>

Lagerraum .

von 60 m<sup>2</sup>

Anfragen sind erbeten an: Tel. 062/22 23 23

## Kanton Aargau

Bezirksgericht Baden

# **Offentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZCB).

## Lehner Jakob

1896, Fabrikant, von Stilli, wohnhaft gewesen in Station Siggenthal, gestorben am 29. Januar 1971.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Untersiggenthal. Frist bis 26. April 1971.

Baden, den 18. März 1971

Das Bezirksgericht



Handelsamtsblatt

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erst-klassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solo-

# Büro- und Praxisräume

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich



Dr. F. Isch Solothurn Tel. 065/2 55 15

Walter Thommen, Verwaltungen 4632 Trimbach, Tel. 062/22 23 23

## L'actualité financière et boursière en 2 pages

Lisez «Points de Vue», véritable digest da la presse financière, qui vous donne sous une forme à la fois vivante at con-cisa les suggestions d'achat, de vente, d'arbitrage de plus éminents brokars et établissements bançaires.

Un numéro gratult vous sera envoyé sur simple demanda, sans angagamant pour vous (joindre 50 cls. an timbres pour

Bureau de documentation financière B. da Chambriar, rua da Saussura 6, Ganève, téi. (022) 25 30 30

#### Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1970

Die Einbanddecken für den 43. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfra-gen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheck-rechnung 30-520. Bestelllungsverner auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.